

Forest
Vorst **Info**

PÉRIODIQUE TRIMESTRIEL GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST • GRATIS DRIEMAANDELIJKSE UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST

Sommaire

Inhoud

p. 5

Stationnement :
quelques précisions
Parkeren: enkele
verduidelijkingen

p. 8

Le budget 2014
De begroting 2014

p. 17-18

Agenda culturel
Cultuur agenda

p. 24

Parcours d'artistes
Artistenparcours

Commune
de ForestGemeente
Vorst**C**hères Forestoises,
Chers Forestois,

A l'approche du printemps, le service des plantations s'active pour entretenir les espaces verts et réaliser de beaux pare-terres dans toute la commune. Nos différents quartiers retrouvent petit à petit leur vitalité et les manifestations conviviales refont florès, que ce soit à l'initiative d'habitants, d'associations locales ou encore de l'administration communale. Marché aux fleurs de la place Albert, fêtes de quartier, brocantes ou initiatives « printemps durable », les propositions ne manquent pas. J'espère avoir l'occasion de vous y croiser prochainement.

Plus terre à terre, après avoir voté fin 2013 un budget à l'équilibre, l'administration communale doit maintenant faire face à un grand chantier qui la concerne de près : la rénovation de l'hôtel communal. Entamés en décembre dernier, les travaux ont débuté alors que le personnel était encore présent dans les murs, d'où une baisse de qualité de l'accueil de la population et du confort de travail.

C'est la raison pour laquelle le Collège a pris la décision de déménager l'ensemble des services vers un bâtiment tout proche, **situé rue Saint-Denis n° 14**, ainsi qu'un autre bâtiment attenant au commissariat de police, **rue du Patinage n° 44**. Les négociations avec les propriétaires ont pu aboutir à d'excellentes conditions pour la commune. Tout sera mis en œuvre pour garantir le confort et l'accueil des visiteurs et de nos collaborateurs.

Malgré tous nos efforts, certaines perturbations seront inévitables pendant la durée du chantier, estimée à 5 ans. Nous vous remercions donc d'avance de votre compréhension. Après les travaux extérieurs viendra le temps de la rénovation intérieure de ce fleuron de l'Art Déco, signé Jean-Baptiste Dewin et inauguré en 1938. Le budget global est estimé à 20 millions d'euros, dont environ la moitié est prise en charge par la Région bruxelloise au titre de la rénovation de ce patrimoine exceptionnel.

Afin de vous éviter des déplacements inutiles, consultez notre site www.forest.irisnet.be pour obtenir les derniers renseignements quant à la localisation exacte des services.

Votre Bourgmestre

Beste Vorstenaren,

Met de komst van de lente is de dienst plantsoenen over de ganse gemeente in de weer om de groene ruimten te onderhouden en mooie bloemperken aan te leggen. Onze verschillende wijken worden weer stilaan levendig en de gezellige evenementen maken weer opgang, op initiatief van inwoners, van plaatselijke verenigingen of nog van het gemeentebestuur. Bloemenmarkt op het Albertplein, wijkfeesten, rommelmarkten of initiatieven van de "duurzame lente", het ontbreekt niet aan voorstellen. Ik hoop dat we mekaar op een van deze evenementen tegenkomen.

Meer prozaïsch nu, nadat het gemeentebestuur eind 2013 een begroting in evenwicht heeft gestemd, moeten we nu het hoofd bieden aan een grote werf waarbij we nauw betrokken zijn: de renovatie van het gemeentehuis. De werken zijn van start gegaan in december laatstleden terwijl het personeel nog aanwezig was wat een verlaagde kwaliteit van het onthaal en van het werkcomfort tot gevolg had.

Daarom heeft het College de beslissing genomen om alle diensten te verhuizen naar een nabijgelegen gebouw in de **Sint-Denijsstraat nr 14**, alsook een ander gebouw naast het politiekantoor in de **Schaatsstraat nr 44**. De onderhandelingen met de eigenaars hebben geleid tot uitstekende voorwaarden voor de gemeente. Alles zal in het werk worden gesteld om het comfort en het onthaal van de bezoekers en van onze medewerkers te waarborgen.

Ondanks al onze inspanningen is een zekere hinder onvermijdelijk tijdens de looptijd van de werf die geraamd wordt op 5 jaar. Wij danken u dus alvast voor uw begrip. Na de werken aan de buitenkant is het tijd voor de binnenrenovatie van deze parel van de Art Déco, getekend Jean-Baptiste Dewin en officieel geopend in 1938. De totale begroting wordt geraamd op 20 miljoen euro, waarvan ongeveer de helft ten laste genomen wordt door het Brussels Gewest in naam van de renovatie van dit uitzonderlijk patrimonium.

Om nutteloze verplaatsingen te vermijden, kan u onze website www.vorst.irisnet.be raadplegen voor de meest recente inlichtingen wat betreft de exacte lokalisatie van de diensten.

Uw Burgemeester

16.05 > 01.06.2014

PARCOURS
D'ARTISTES
ST-GILLES
& FOREST

Elections du 25 mai 2014

Le 25 mai prochain auront lieu les élections régionales, fédérales et européennes.

Le vote est obligatoire pour tous les Belges de plus de 18 ans. Il se peut que, pour une raison ou une autre, vous soyez dans l'impossibilité de vous rendre au bureau de vote pour accomplir votre devoir électoral. Il vous est néanmoins possible de voter en donnant procuration à un autre électeur. Pour les conditions et les formulaires, mais aussi pour toutes les questions relatives aux élections, consultez ce site <http://www.elections.fgov.be/>.

Pour rappel, les Européens qui se sont déjà inscrits sur les listes des électeurs sont tenus de se soumettre à l'obligation du vote. L'inscription sur ces listes reste valable pour toutes les élections, à moins de demander l'annulation de son inscription.

Période électorale

Dans les 3 mois qui précèdent toutes les élections, certaines restrictions s'appliquent à la communication des mandataires locaux. Notamment, le journal communal ne peut comporter plus d'une mention ou photo de chaque membre du Collège.

Raison pour laquelle vous n'apercevez que peu de photos ou des mentions des membres du collège dans le présent numéro.

(Ordonnance du 12/07/ 2012, M.B. du 16/07/2012)



Verkiezingen van 25 mei 2014

Op 25 mei aanstaande worden de gewestelijke, federale en Europese verkiezingen gehouden.

Stemmen is verplicht voor alle Belgen van meer dan 18 jaar. Het is mogelijk dat u, omwille van een of andere reden, niet in staat bent om u naar het stembureau te begeven om uw stemplicht te vervullen. U kan echter stemmen door volmacht te geven aan een andere kiezer. Voor de voorwaarden en de formulieren, maar ook voor alle vragen betreffende de verkiezingen, kan u de volgende website raadplegen <http://www.verkiezingen.fgov.be/>.

Ter herinnering, de Europeanen die zich reeds ingeschreven hebben op de kiezerslijsten zijn stemplichtig. De inschrijving op deze lijsten blijft gelden voor alle verkiezingen, tenzij u de annulering van uw inschrijving aanvraagt.

Kiesperiode

In de 3 maanden die voorafgaan aan alle verkiezingen zijn bepaalde beperkingen van toepassing op de communicatie van de lokale mandatarissen. Ondermeer het gemeentelijke infoblad mag nog slechts één vermelding of foto bevatten van elk lid van het College. Daarom zal u in dit nummer weinig foto's of meldingen van de leden van het College opmerken.

(Ordonnantie van 12/07/2012, B.S. van 16/07/2012)

Résultats des contrôles radars

Entre novembre 2013 et février 2014, plusieurs contrôles radars ont été effectués à Forest (avenues Albert, Victor Rousseau, Van Volxem, boulevard G.Van Haelen,...).

La vitesse d'un grand nombre de véhicules a été scrutée. Plus de 4.500 infractions ont été constatées et des procès-verbaux ont été dressés.

Les contrôles se poursuivront...

Aussi, dans votre intérêt et celui de tous : roulez prudemment !



Resultaten van de radarcontroles

Tussen november 2013 en februari 2014 werden er in Vorst meerdere radarcontroles gehouden (Albert-, Victor Rousseau-, Van Volxem-, G. Van Haelenlaan,...).

De snelheid van heel wat voertuigen werd gemeten. Er werden meer dan 4.500 overtredingen vastgesteld en er werden proces-verbaal opgesteld.

De controles zullen voortgezet worden...

Zodus, in uw eigen belang en dat van iedereen: rij voorzichtig!



Le cambriolage : un phénomène à tenir à l'œil !

À Bruxelles, comme dans toutes les grandes villes, le cambriolage est malheureusement une réalité faisant partie de notre quotidien.

Comme d'habitude, Nathalie est partie chercher son pain, une course qui ne dure donc que 10 minutes, elle ne juge pas utile de fermer sa porte à clef. Un jour, à son retour, patatras mauvaise surprise, elle a eu de la visite : Ordinateur portable, bijoux, télévision,... envolés.

Il n'a fallu que 15 secondes aux cambrioleurs pour ouvrir la porte d'entrée.

Une serrure est faite pour s'en servir, **verrouillez toujours votre porte à double tours, même quand vous êtes chez vous**. La prévention contre les vols est avant tout de prendre de bonnes habitudes.

Pour plus d'informations ou des conseils techniques sur la qualité de vos serrures, sur la solidité de vos portes, etc. n'hésitez pas à contacter ou prendre rendez-vous avec votre conseiller au 02 536 86 26 - 0473 82 42 80 ou par mail à simonrezer@forest.irisnet.be. C'est gratuit.

→ **Service de Prévention – cellule prévention vol**
Rue de Mérode, 331-333
1190 Forest

→ **Plus d'info ?**
Bourgmestre en charge de la
Prévention – 02 334 72 42

→ **Meer info?**
Burgemeester bevoegd voor
preventie – 02 334 72 42

Inbraak: een fenomeen om in het oog te houden!

In Brussel is inbraak, zoals in alle grote steden, helaas een dagelijkse realiteit.

Zoals gewoonlijk is Nathalie haar brood gaan halen, een boodschap die dus maar 10 minuutjes duurt; ze vindt het niet nodig haar deur op slot te doen. Op een dag, wanneer ze terugkomt van de bakker... onaangename verrassing, ze heeft bezoek gekregen: laptop, juwelen, televisie,... weg.

De inbrekers hadden slechts 15 seconden nodig om de voordeur open te maken.

Een slot is gemaakt om te gebruiken, **maak uw deur steeds op slot, zelfs wanneer u thuis bent**. Inbraakpreventie is vooreerst goede gewoonten aannemen.

Voor meer inlichtingen of technisch advies over de kwaliteit van uw sloten, over de stevigheid van uw deuren, enz. kan u contact opnemen of een afspraak maken met uw adviseur op 02 536 86 26 - 0473 82 42 80 of per mail op simonrezer@vorst.irisnet.be. Het is gratis.

→ **Preventiedienst - cel inbraakpreventie**
de Mérodestraat 331-333
1190 Vorst

Collecte de vieil électro !

Participons à la collecte de vieil électro et à nous le pique-nique géant !

Du 21 au 29 mars, RECUPEL organise une grande collecte de Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE). Les piles usagées sont également les bienvenues. Afin de stimuler cette campagne, un concours entre communes est organisé. La commune qui collectera le plus de kilos de DEEE par habitant durant cette semaine d'action gagnera un pique-nique géant /petit déjeuner qui sera offert cet été gratuitement aux habitants.

Choix facile pour une solution durable

Trop d'appareils électro finissent leur vie de manière incorrecte. On retrouve par exemple beaucoup de déchets électro dans la poubelle ménagère. Il existe donc un risque que des composants fortement polluants arrivent dans l'environnement, et que des matières premières précieuses qui sont recyclables soient définitivement perdues. Choisir de se débarrasser de ses DEEE via le circuit Recupel est un choix facile pour une solution durable.

Saviez-vous que RECUPEL a collecté et traité en 2012 plus de 110.000 tonnes (= 750.000 m³) de déchets d'équipements électriques et électroniques ? Les méthodes de recyclage utilisées donnent un résultat de plus de 90% de nouvelles matières premières vis-à-vis du poids des déchets. La pile gigantesque des déchets à l'origine est donc ramenée à un résidu de déchets de moins de 10% !

Comment participer à une gestion d'environnement durable ?

Déposez vos déchets électro dans un des innombrables points de collecte RECUPEL.

Dans le cas où votre appareil fonctionne encore, vous pouvez le donner à un centre de réutilisation. Si non, vous pouvez le déposer gratuitement dans le parc à conteneurs ou dans un magasin électro si vous y achetez un nouvel appareil.

Durant la semaine de collecte du 21 au 29 mars, beaucoup de magasins électro qui supportent la campagne vous reprennent vos petits électro (*) sans obligation d'achat d'un autre appareil.

Vous trouverez une liste des points de collecte RECUPEL sur le site web www.recyclonsensemble.be et via l'app' Recycle! qui est depuis le début de cette année gratuitement téléchargeable pour des tablettes et smartphones de type Apple et Android.

(*) Appareils dont la plus grande dimension est max. 25 cm



Inzameling van oude elektro!

Laten we allen deelnemen aan de inzameling van oude elektro en de reuzepicknick is voor ons!

Van 21 tot 29 maart organiseert RECUPEL een grote inzameling van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (AEEA). Ook gebruikte batterijen zijn welkom. Om deze campagne te stimuleren, wordt er een wedstrijd georganiseerd tussen gemeenten. De gemeente met de meeste ingezamelde kilo's AEEA per inwoner gedurende deze actieweek wint een reuzeontbijtpicknick die deze zomer gratis aangeboden wordt aan de inwoners.

Makkelijke keuze voor een duurzame oplossing

Al te veel elektrotostellen zien hun leven eindigen op onjuiste wijze. We vinden bijvoorbeeld veel afgedankte elektro in de zak met huishoudelijk afval. Het risico bestaat dus dat zeer vervuilende onderdelen in het leefmilieu terecht komen, en dat kostbare grondstoffen die recycleerbaar zijn definitief uitgeput raken. Kiezen om afscheid te nemen van zijn AEEA via het Recupel circuit is een makkelijke keuze voor een duurzame oplossing.

Wist u dat RECUPEL in 2012 meer dan 110.000 ton (750.000 m³) afgedankte elektrische en elektronische apparaten heeft ingezameld en verwerkt?

De gebruikte recycleermethoden leveren een resultaat van meer dan 90% nieuwe grondstoffen op ten opzichte van het gewicht van het afval. De oorspronkelijk gigantische stapel afval wordt dus teruggebracht tot een afvaloverschot van minder dan 10%!

Hoe bijdragen tot een duurzaam milieubeheer?

Breng uw afgedankte elektro naar één van de ontelbare RECUPEL inzamelpunten.

Indien uw toestel nog werkt, kan u het aan een Kringwinkel schenken. Zoniet, kan u het gratis afgeven in het containerpark of in een elektrowinkel indien u er een nieuw toestel koopt.

Tijdens de inzamelweek van 21 tot 29 maart nemen heel wat elektrowinkels die de campagne steunen uw klein elektro(*) terug zonder aankoopverplichting van een ander toestel.

U vindt een lijst met RECUPEL inzamelpunten op de website www.samenrecycleren.be en via de app' Recycle! die sinds het begin van dit jaar gratis gedownload kan worden op tablets en smartphones van het type Apple en Android.

(*) Toestellen waarvan de grootste afmeting maximaal 25 cm bedraagt



Stationnement : quelques précisions

Les premières cartes « habitant » arrivent à leur terme annuel.

Pour renouveler les cartes de stationnement, un courrier vous est envoyé au domicile environ un mois avant l'échéance de l'abonnement. Si toutefois vous n'avez pas reçu de courrier, n'hésitez pas à demander votre renouvellement par email (stationnement@forest.irisnet.be) ou par courrier (rue du Curé 2 – 1190 Bruxelles).

ATTENTION, le renouvellement doit être effectué avant la date d'échéance de votre carte actuelle. En cas de renouvellement tardif, les billets qui seraient apposés sur votre pare-brise entre la date d'expiration et la date de votre renouvellement ne seront pas annulés.

Les tarifs applicables pour l'année 2014 sont :

- 1^{ère} carte du ménage : 15€/an
- 2^{ème} carte du ménage : 50€/an
- À partir de la 3^{ème} carte : 150€/an

Par ménage, on entend l'ensemble des personnes qui partagent la même résidence principale, sans que ces personnes soient nécessairement unies par des liens de parenté. Un ménage peut être constitué d'une seule personne.

En cas de changement de véhicule ou de plaque d'immatriculation ou lorsque vous avez un véhicule de remplacement, veuillez prévenir le service stationnement **dans les 8 jours** du changement: stationnement@forest.irisnet.be . Votre carte habitant sera adaptée temporairement ou définitivement selon la modification à apporter.

Les deux premières modifications en cours d'année sont gratuites. Les suivantes sont au tarif de 2,50€ par changement.

Pour rappel, la carte habitant n'est pas valable en zone rouge. La zone rouge comprend:

- Rue Jean-Baptiste Vanpé
- Avenue Victor Rousseau (jusqu'à l'avenue Denayer du côté pair, et jusqu'à l'avenue Monte Carlo du côté impair)
- Chaussée de Bruxelles (entre la rue Jean-Baptiste Vanpé et la rue Saint-Denis du côté pair et la rue de Barcelone du côté impair)
- Chaussée de Neerstalle (entre la rue Jean-Baptiste Vanpé et la rue André Baillon)
- Place de l'Altitude Cent

Parkeren: enkele verduidelijkingen

De eerste "bewonerskaarten" bereiken hun jaarlijkse vervaldatum.

Om de parkeerkaarten te hernieuwen, ontvangt u thuis een brief ongeveer een maand voor het verstrijken van het abonnement. Indien u echter geen brief ontvangen heeft, aarzel dan niet uw hernieuwing per e-mail (parkeren@vorst.irisnet.be) of per brief (Pastoorstraat 2 – 1190 Brussel) aan te vragen.

OPGELET, uw huidige kaart moet hernieuwd worden voor de vervaldatum. Bij laattijdige hernieuwing zullen de biljetten die op uw voorruit aangebracht worden tussen de vervaldatum en de datum van uw hernieuwing niet geannuleerd worden.

De tarieven toegepast voor het jaar 2014 zijn:

- 1ste kaart van het huishouden: 15 €/jaar
- 2de kaart van het huishouden: 50 €/jaar
- Vanaf de 3de kaart: 150 €/jaar

Een huishouden duidt het geheel van personen aan die dezelfde domicilie delen, zonder dat deze personen noodzakelijkerwijze verbonden zijn door familiebanden. Een huishouden kan uit een persoon bestaan.

In geval van wijziging van voertuig of van nummerplaat of wanneer u een vervangwagen heeft, gelieve de parkeerdienst te verwittigen **binnen de 8 dagen** na de wijziging: parkeren@vorst.irisnet.be . Uw parkeerkaart zal tijdelijk of definitief aangepast worden volgens de aan te brengen wijziging.

De eerste twee wijzigingen in de loop van het jaar zijn gratis. De volgende zijn aan het tarief van 2,50€ per wijziging.

Ter herinnering, de bewonerskaart is niet geldig in de rode zone. De rode zone omvat:

- Jean-Baptiste Vanpéstraat
- Victor Rousseaulaan (tot aan de Denayerlaan aan de even kant, en tot aan de Monte Carlolaan aan de oneven kant)
- Brusselsesteenweg (tussen de Jean-Baptiste Vanpéstraat en de Sint-Denijsstraat aan de even kant en de Barcelonastraat aan de oneven kant)
- Neerstalsesteenweg (tussen de Jean-Baptiste Vanpéstraat en de André Baillonstraat)
- Hoogte-Honderdplein

→ Plus d'info ?

Echevin de l'Environnement – Mobilité – Stationnement –
Urbanisme – Développement Durable
02 370 26 22

→ Meer info?

Schepen van Leefmilieu – Mobiliteit – Parkeren –
Stedenbouw – Duurzame Ontwikkeling
02 370 26 22

Le Corridor Ecologique

Depuis le mois de septembre, un Corridor Ecologique qui s'étend du parc du Bempt au parc Duden a vu le jour. Le projet consiste à verduriser les espaces publics afin d'augmenter la biodiversité et améliorer le cadre de vie.

La commune, en collaboration avec l'asbl Espace Environnement, vous propose des ateliers de plantations d'arbustes, de plantes grimpantes, de production maraîchère en bac, de création de compost collectif, de construction d'hôtel à insectes,...

Ces ateliers se dérouleront tout au long des mois de mars, avril, mai et juin. Veuillez consulter le site de la commune pour connaître les dates des divers ateliers : www.forest.irisnet.be

→ Pour plus d'informations, n'hésitez pas à contacter la cellule Environnement : 02 348 17 39 ou 0491 86 48 47



De Ecologische Corridor

Sinds de maand september werd er een Ecologische Corridor opgezet die zich uitstrekt van het Bemptpark tot het Dudenpark. Het project streeft ernaar de openbare ruimten groener te maken om de biodiversiteit te verhogen en de levensomgeving te verbeteren.

De gemeente stelt u, in samenwerking met de vzw Espace Environnement, verschillende workshops voor: planten van struiken en klimplanten, groententeelt in bakken, oprichting van collectieve composthopen, bouw van insectenkastjes,...

Deze workshops worden georganiseerd gedurende de maanden maart, april, mei en juni. Gelieve de website van de gemeente te raadplegen; daar vindt u de data van de verschillende workshops: www.vorst.irisnet.be

→ Voor meer inlichtingen kan u contact opnemen met de cel Leefmilieu: 02 348 17 39 of 0491 86 48 47

Appel à candidatures :

Vous avez un bon contact avec les enfants, vous savez faire preuve d'imagination pour leur trouver des activités, vous pouvez les aider à manger, les surveiller pendant les récréations, vous êtes capable de travailler en équipe, de vous adapter aux différents horaires ? Vous parlez un français correct ?

Le service extrascolaire recherche pour les écoles communales francophones

- des accueillants de garderie,
- des personnes pouvant travailler dans le cadre de l'Agence Locale pour l'Emploi en vue d'assister les accueillants pendant le temps de midi,
- des animateurs pour les plaines de vacances (minimum 18 ans accompli),
- des coordinateurs brevetés pour les plaines de vacances.

Intéressé(e) ?

Présentez-vous muni(e) de votre titre d'identité, de votre CV et de vos éventuels diplômes ou brevets sur rendez-vous au 02 370 22 18 ou 88.

NB :

- 1) Priorité sera accordée aux postulants masculins pour les garderies scolaires afin d'assurer la parité pour les sorties telles que, piscine, classes vertes, classes de neige, classes de mer, etc.
- 2) Peuvent travailler dans le cadre de l'ALE :
 - Les chômeurs complets indemnisés qui sont au chômage depuis au moins 2 ans,
 - Les chômeurs complets indemnisés de 45 ans et plus qui sont au chômage depuis au minimum 6 mois,
 - Les chômeurs qui ont bénéficié pendant au moins 24 mois d'allocations de chômage au cours des 36 mois précédant leur inscription à l'ALE,
 - Les demandeurs d'emploi qui ont droit au revenu d'intégration social ou à une aide sociale financière.
- 3) Pour être animateur aux plaines de vacances, être titulaire d'un brevet d'animateur est un atout.



Nouveau règlement pour les plaines

Les travaux indispensables de rénovation dans les écoles provoquent un profond changement dans les plaines.

Un nouveau règlement entre en vigueur le 1^{er} mai 2014 pour la plaine d'été. Il stipule que l'accès aux plaines de vacances sera uniquement réservé aux enfants domiciliés à Forest.

Les inscriptions et paiements se feront :

- obligatoirement avec une vignette mutuelle,
- par semaine complète,
- à l'avance auprès du service extrascolaire,
- du 5 au 23 mai pour les vacances de juillet et août,
- du 2 au 13 juin pour les vacances d'août.



→ Plus d'info ?

Echevin de l'Extrascolaire
02 370 22 94

→ Meer info?

Schepen van Naschoolse activiteiten
02 370 22 94

Nouveau : des permanences pour les 12-26 ans

La permanence imaginée par la Maison des jeunes de Forest (MJF) a pour objectif premier de pallier le manque d'espace consacré aux jeunes (12-26 ans) sur le quartier Albert.

Grâce au partenariat avec la Maison de Quartier Marconi, un espace d'accueil a été trouvé pour assurer des permanences et quelques ateliers bihebdomadaires (multimédia, vélo, théâtre,...) en plus de projets ponctuels (formation « jeunes animateurs, potager collectif,...). C'est en quelque sorte une « antenne » de la MJF.

Le projet de la MJF dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Albert entend :

- Répondre à un manque d'infrastructure adéquate et à une demande croissante d'animations et encadrement de la part des jeunes du quartier
- Soutenir un véritable travail d'intégration en faisant jouer les partenariats entre associations au sein du même projet. Le brassage entre différents publics est indispensable dans une démarche d'intégration et de cohésion sociale.

- Participer à la prévention et à la lutte contre le décrochage scolaire et l'isolement social.
- Valoriser et reconnaître le travail des jeunes qui sont prêts à investir de leur temps pour encadrer et animer des permanences/ateliers à l'attention de plus jeunes.

Les permanences sont assurées tous les lundis, mercredis et vendredis à partir de 17h30 dans les locaux du Partenariat Marconi,
Rue Vanden Corput, 47 – 1190 Bruxelles

D'autres ateliers et activités sont organisés par le Partenariat Marconi. Renseignez-vous au 02 343 86 49 ou pm@partenariatmarconi.be
www.partenariatmarconi.be

Le budget 2014

→ **Meer info?**
Schepen van Financiën
02 370 22 03

Le budget 2014 a été voté lors du Conseil communal en date du 17 décembre 2013. Il se solde par un boni de 305.000 €. Il s'agit d'un budget courageux en ce sens que le Collège a pris ses responsabilités en prenant une série de décisions difficiles quant à la fiscalité.

Il s'agit d'un budget équilibré parce que les charges ont été réparties sur l'ensemble des diverses composantes de la vie communale. Le détail complet du budget se trouve sur le site internet (www.forest.irisnet.be)

Forest se trouve en déficit depuis plus de 30 ans et la commune vit sous le régime permanent des plans d'assainissements et d'austérité. Il était donc indispensable de prendre une série de mesures visant à retrouver l'équilibre non seulement en comprimant les dépenses mais également en augmentant les recettes.

Rappelons que certains éléments sont considérés comme « exogènes », c'est-à-dire que la commune n'a pas de prise directe sur ceux-ci. Par exemple, côté recettes : la baisse importante du précompte immobilier sur l'outillage. Autres exemples, côté dépenses : les dotations à la Zone de police Midi (12,4 millions d'euros) et au CPAS (13,9 millions d'euros). A elles seules, ces deux dotations représentent 28 % des dépenses ordinaires de la commune...

Du côté du programme d'investissements, il s'agit de répondre à la poussée démographique. Ainsi, en 2014, des moyens importants sont affectés aux bâtiments scolaires et aux crèches communales (pour un montant global de près de 3,5 millions d'€). En conséquence, en deux ans, ce sont plus de 6,6 millions d'euros qui auront été consacrés aux infrastructures scolaires et de la petite enfance.

Après un compte 2012 et un budget 2013 largement négatifs, le budget 2014 devrait améliorer la trajectoire en revenant vers l'équilibre.

→ Plus d'info ?

Echevin des Finances
02 370 22 03

De begroting 2014

De begroting 2014 werd gestemd tijdens de Gemeenteraad van 17 december 2013. Ze wordt afgesloten met een batig saldo van 305.000 €. Het gaat om een moedige begroting, in de zin dat het College zijn verantwoordelijkheid genomen heeft door een aantal moeilijke beslissingen inzake fiscaliteit te nemen.

Het gaat om een evenwichtige begroting, want de lasten werden verdeeld over alle verschillende onderdelen van het gemeentelijke leven. De volledige gedetailleerde begroting bevindt zich op de website (www.vorst.irisnet.be)

Vorst is sinds meer dan 30 jaar deficitair en de gemeente leeft onder het voortdurende regime van sanerings- en bezuinigingsplannen. Het was dus onontbeerlijk om een reeks maatregelen te treffen die erop gericht waren om de begroting terug in evenwicht te krijgen door niet alleen de uitgaven te drukken maar tevens door de inkomsten te verhogen.

Het dient geweten dat bepaalde elementen beschouwd worden als "exogeen", dit wil zeggen dat de gemeente hier geen rechtstreekse vat op heeft. Bijvoorbeeld, wat de ontvangsten betreft : de aanzienlijke daling van de onroerende voorheffing op de outillage. Andere voorbeelden, wat de uitgaven betreft : de dotaties aan de Politiezone Zuid (12,4 miljoen euro) en aan het OCMW (13,9 miljoen euro). Deze twee dotaties vertegenwoordigen alleen al 28 % van de gewone uitgaven van de gemeente...

Wat het investeringsprogramma betreft, moet er tegemoet gekomen worden aan de demografische groei. Zo worden er in 2014 aanzienlijke middelen ingezet voor de schoolgebouwen en de gemeentelijke kinderdagverblijven (voor een globaal bedrag van bijna 3,5 miljoen €). Bijgevolg wordt in twee jaar tijd meer dan 6,6 miljoen euro besteed aan infrastructuur van scholen en kleine kinderen.

Na een uiterst negatieve rekening 2012 en begroting 2013 zou de begroting 2014 het traject moeten verbeteren door terug in evenwicht te komen.



Les chiffres de la pauvreté à Forest

A l'heure où les CPAS sont sous les feux de l'actualité bien malgré eux puisqu'ils représentent le dernier filet quand les dispositifs de sécurité sociale cèdent, nous saisissons l'occasion pour lever le voile sur notre Institution forestoise, ses spécificités et ses défis.

De façon générale, les indicateurs socio-économiques pour notre Commune sont très proches des moyennes régionales. Qu'on parle du revenu médian par habitant, de la proportion de familles monoparentales ou de la répartition du nombre de propriétaires et de locataires, Forest fait souvent figure de Commune-type. Ces résultats ne doivent pas occulter les grandes disparités sur le territoire de la Commune. Le Monitoring des quartiers publié par l'Institut Bruxellois de Statistiques et d'Analyse corrobore l'expertise accumulée au CPAS qui doit constater que les difficultés se concentrent, se cumulent et se renforcent dans quelques quartiers.

Il faut néanmoins constater que le chômage touche une part plus importante de la population à Forest qu'en RBC et ce phénomène est particulièrement marqué pour les jeunes de moins de 25 ans (35,8% contre 30,9% en RBC en 2012 selon l'Observatoire bruxellois de l'emploi). Ce même observatoire faisait remarquer que le demandeur d'emploi forestois est en moyenne sensiblement mieux qualifié que ses compagnons d'infortune bruxellois.

En ce qui concerne les personnes bénéficiaires d'un Revenu d'Intégration à Forest, si leur nombre a connu une augmentation fulgurante entre 2007 et 2012, leur proportion dans la population forestoise reste légèrement inférieure à la moyenne régionale (3,3% et 3,5% en RBC en 2011 selon l'IBSA).

Bien sûr, ces indicateurs statistiques sont complétés par les données qualitatives recueillies au quotidien par les travailleurs sociaux du CPAS et servent de repères à l'action publique pour œuvrer à la solidarité envers les personnes victimes des systèmes excluants et exclusifs. Ces constats nous poussent à nous mobiliser toujours plus pour rencontrer notre mission légale ; garantir à chacun des conditions de vie conformes à la dignité humaine.

→ CPAS de Forest – Rue du Curé, 35 – 1190 Bruxelles – www.forestcpas.irisnet.be
→ OCMW van Vorst – Pastoorstaat 35 – 1190 Brussel – www.ocmwvorst.irisnet.be

De armoedecijfers in Vorst

Op het ogenblik dat de OCMW's in de actualiteit onder vuur liggen ondanks het feit dat ze het laatste opvangnet vormen wanneer de instrumenten van de sociale zekerheid bezwijken, maken we van de gelegenheid gebruik om onze Vorstse instelling, haar eigenheden en uitdagingen, voor te stellen.

Over het algemeen liggen de socio-economische indicatoren voor onze Gemeente heel kort bij de gewestelijke gemiddelden. Wanneer men spreekt over het gemiddeld inkomen per inwoner, over de verhouding eenoudergezinnen of over de verdeling van het aandeel eigenaars en huurders gaat Vorst vaak door voor type-Gemeente. Deze resultaten mogen de grote onderlinge verschillen op het grondgebied van de Gemeente niet verhullen. De Monitoring van de wijken gepubliceerd door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse bevestigt de ervaring verworven door het OCMW dat moet vaststellen dat de moeilijkheden zich concentreren, zich opstapelen en groter worden in sommige wijken.

Er dient evenwel vastgesteld te worden dat de werkloosheid een groter deel van de Vorstse bevolking treft dan in het BHG en dit fenomeen is in het bijzonder opvallend bij de jongeren van minder dan 25 jaar (35,8% tegen 30,9% in het BHG in 2012 volgens het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid). Ditzelfde observatorium deed opmerken dat de Vorstse werkzoekende gemiddeld een stuk beter gekwalificeerd is dan zijn Brusselse lotgenoten.

Wat de Vorstse leefloontrekkers betreft, ook al ging hun aantal tussen 2007 en 2012 bliksemsnel de hoogte in, blijft hun verhouding in de Vorstse bevolking lichtjes onder het gewestelijke gemiddelde (3,3% en 3,5% in het BHG in 2011 volgens het BISA).

Deze statistische indicatoren worden uiteraard aangevuld met de kwalitatieve gegevens die dagelijks door de sociale werkers van het OCMW worden verzameld en dienen als houvast voor het maatschappelijke welzijn om te streven naar solidariteit voor de slachtoffers van de uitsluitende en exclusieve systemen. Deze vaststellingen zetten ons aan tot een steeds grotere mobilisatie om onze wettelijke opdracht te vervullen ; menswaardige levensomstandigheden waarborgen voor iedereen.

Participation citoyenne : Rencontres avec les comités de quartier

Depuis le mois d'avril 2013, l'échevin de la participation citoyenne a invité chaque comité de quartier connu de l'administration communale à des rencontres individuelles.

L'objectif : faire connaissance, établir une relation de collaboration entre la commune et les habitants, planifier des actions sur la base des besoins des quartiers et convenir d'un mode de communication pour mieux relayer leurs (vos) préoccupations et répondre plus rapidement aux demandes.

Vous êtes un comité de quartier (ou assimilé) ? Vous n'avez pas été contacté (ou que le responsable a changé) ? Nous vous remercions de vous faire connaître afin de convenir prochainement d'une rencontre.

Nous contacter : 0800 95 333 ou 0800@forest.irisnet.be



→ Meer info?

Schepen van Openbare Werken, Netheid, Overheidsopdrachten werken, Informatica, Website & Burgerparticipatie – 02 370 26 65



Burgerparticipatie: Ontmoetingen met de wijkcomités

Sinds april 2013 heeft de schepen van burgerparticipatie elk wijkcomité dat gekend is door het gemeentebestuur uitgenodigd op individuele ontmoetingen.

De doelstelling: kennis maken, een samenwerkingsverband oprichten tussen de gemeente en de inwoners, acties plannen op basis van de behoeften van de wijken en een communicatiewijze afspreken om hun (uw) bekommernissen beter door te geven en sneller te antwoorden op de verzoeken.

Bent u een wijkcomité (of gelijkgesteld)? U werd niet gecontacteerd (of u heeft een andere verantwoordelijke)? We danken u om contact op te nemen zodat we binnenkort een ontmoeting kunnen organiseren.

Ons contacteren: 0800 95 333 of 0800@vorst.irisnet.be

→ Plus d'info ?

Echevin des Travaux publics, Propreté, Marchés publics des travaux, Informatique, Site internet & Participation citoyenne – 02 370 26 65

Les distributeurs de sacs à déjections canines sont là !

Merci aux maîtres de s'en servir et de jeter ensuite les sacs usagers dans une poubelle et **PAS dans les avaloirs !**



De verdelers van hondenpoepzakjes zijn er!

Dank aan de baasjes om er zich van te bedienen en vervolgens de gebruikte zakjes in een vuilnisbak te gooien en **NIET in de straatkolken!**

Réfections de voiries : les chantiers 2014

Vous le constatez, des rénovations de voiries sont en cours à Forest.

Notre objectif : améliorer leur praticabilité et leur sécurité pour tous les usagers, qu'ils soient piétons, cyclistes ou automobilistes.

Quels sont ces chantiers ?

• Réfection de trottoirs :

Malgré l'absence d'obligation pour la commune de réparer les trottoirs (il s'agit d'une obligation à charge des habitants conformément au règlement général de police), la commune investit des montants importants (500.000€ en 2013, 750.000€ en 2014) pour rénover les trottoirs.

Avant d'intervenir, nous tenons compte :

- de l'état général du trottoir
- des impétrants (Belgacom, Sibelga, Vivaqua...) : ils doivent tous être passés (pour ne pas ensuite rouvrir des trottoirs neufs)
- des arbres : il ne sert en effet à rien de refaire des trottoirs si, après quelques mois les pavés remontent à cause des racines (dans ce cas, la réfection doit être plus importante et décidée en concertation avec les habitants).

Suite à un état des lieux, les principaux trottoirs réparés en 2014 sont ceux des avenues Victor Rousseau (entre Beukenberg et l'avenue Fontaine Vanderstraeten), des rues Henri Maubel et Roosendael, des rues du Croissant, de Fierlant et Berthelot (entre Wielemans Ceuppens et Van Haelen), ainsi que ceux des blocs jaunes du Foyer forestois et de l'avenue Saint-Augustin.

• Réfection complète :

La rue Max Waller a déjà été entièrement refaite. La rue du Katanga fait aujourd'hui l'objet d'un aménagement particulier : zone de rencontre limitée à 20km/h. L'avenue Everard sera elle aussi bientôt réaménagée de façades à façades et les arbres seront replantés.

• Contrat de quartiers Saint-Denis et Saint-Antoine

Les rues du Texas, des Carburant, Saint-Denis, Vaes, Imprimerie, Belgrade (en partie) s(er)ont refaites de façade à façade (asphaltage, trottoirs, dispositifs ralentisseurs, mobilier urbain).

• Itinéraires cyclables régionaux

Des affichettes blanches présentes dans toute la commune annoncent un chantier de 600 jours. Il s'agit de la réalisation du projet ICR (Itinéraires cyclables régionaux). Les 600 jours correspondent au nombre total de jours de travail pour l'intégralité des chantiers ICR forestois. La durée de chaque chantier sera beaucoup plus courte (+/- entre 1 et 3 mois).

Les riverains concernés seront avertis avant le commencement des chantiers via un avis toute-boîte.

→ **Plus d'infos sur les chantiers à Forest : visitez notre site internet (www.forest.irisnet.be rubrique : Chantiers en cours) ou contactez-nous (0800 95 333).**

Wegherstellingen: de werven 2014

U kan het vaststellen, er worden momenteel in Vorst wegen gerenoveerd.

Onze doelstelling: de bereikbaarheid en de veiligheid ervan voor alle weggebruikers, namelijk voetgangers, fietsers en automobilisten verbeteren.

Om welke werven gaat het?

• Herstelling van voetpaden:

Hoewel de gemeente niet verplicht is de voetpaden te herstellen (het betreft een verplichting ten laste van de inwoners conform het algemeen politiereglement), investeren we aanzienlijke bedragen (500.000€ in 2013, 750.000€ in 2014) om de voetpaden te renoveren.

Alvorens de werken aan te vangen, houden we rekening:

- met de algemene toestand van het voetpad
- met de nutsvoorzieningsmaatschappijen (Belgacom, Sibelga, Vivaqua...): ze moeten allen langsgekomen zijn (om nieuwe voetpaden vervolgens niet opnieuw open te breken)
- met de bomen: het is immers nutteloos om voetpaden te hernieuwen indien de tegels na enkele maanden naar omhoog komen door de wortels (in dit geval is een grotere herstelling nodig waarover wordt beslist in overleg met de bewoners).

Volgend op een plaatsbeschrijving zijn de voornaamste voetpaden die in 2014 zullen worden hersteld die van de Victor Rousseaulaan (tussen Beukenberg en Fontaine Vanderstraetenlaan), de Henri Maubel- en Roosendaelstraat, de Halvemaan-, de Fierlant en Berthelotstraat (tussen Wielemans Ceuppens en Van Haelen), alsook de voetpaden van de gele blokken van de Foyer forestois en van de Sint-Augustinuslaan.

• Volledige herstelling:

De Max Wallerstraat werd reeds volledig hersteld. De Katangastraat maakt vandaag het voorwerp uit van een bijzondere inrichting : erf beperkt tot 20km/u. Ook de Everardlaan zal weldra van gevel tot gevel heraangelegd worden en de bomen zullen worden heraangeplant.

• Wijkcontracten Sint-Denijs en Sint-Antonius

De Texas-, Brandstoffen-, Sint-Denijs-, Vaes-, Drukkerij- en Belgradostraat (gedeeltelijk) zullen worden/zijn heraangelegd van gevel tot gevel (asfaltering, voetpaden, verkeersdrempels, stadsmeubilair).

• Gewestelijke Fietsroutes

Witte aanplakbiljetten over de hele gemeente kondigen een werf van 600 dagen aan. Het gaat om de realisatie van het project GFR (Gewestelijke Fietsroutes). De 600 dagen stemmen overeen met het totaal aantal werkdagen voor de volledige werf van de GFR in Vorst. De duur van elke werf zal veel korter zijn (+/- tussen 1 en 3 maanden).

De betrokken buurtbewoners zullen voor de aanvang van de werf op de hoogte gebracht worden via een bericht in de brievenbus.

→ **Meer info over de werven in Vorst: bezoek onze website (www.vorst.irisnet.be rubriek: Lopende werven) of contacteer ons (0800 95 333).**

Des nouvelles de la bibliothèque francophone



Animations :

La Bibliothèque organise des animations pour les enfants à partir de 4 ans

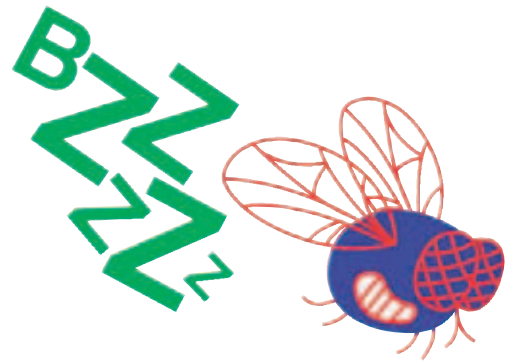
- le mercredi de 15h30 à 16h30 à l'Abbaye de Forest (salle orange) - Place Saint-Denis, 9 - 1190 Bruxelles.
- le vendredi à 17h à la bibliothèque en collaboration avec Pas Moi ASBL.

Ces animations, gratuites, se dérouleront jusqu'au 23 mai inclus sauf pendant les vacances scolaires.

SuperVliegSuperMouche

12 Dans le cadre de l'édition SuperVliegSuperMouche2014, la bibliothèque organise un atelier de création d'arbres les samedis 26 avril et 10 mai de 14h30 à 16h à la bibliothèque. Venez créer des arbres décors pour le stand des bibliothèques avec Ania LEMIN.

Age : de 8 à 12 ans - gratuit – inscription souhaitée



Je Lis dans ma commune :

Pour les enfants (quatre catégories : -6ans, 6-9 ans, 9-12 ans, 12-18ans), nous organisons un concours de dessins sur le thème « Où j'aime Lire », tandis que pour les adultes, nous proposons un concours photos autour du thème « les livres voyageurs »

Pour les dessins, les bulletins de participation sont à retirer et à remettre à la bibliothèque entre le samedi 29 mars et le mardi 22 avril.

Les participants au concours photos envoient leurs photos entre le samedi 29 mars et le mardi 22 avril à l'adresse : concoursbiblioforest@gmail.com

L'exposition et les votes auront lieu à la bibliothèque entre le 23 avril et le 3 mai inclus. Les résultats seront affichés dès le 6 mai à la bibliothèque.

Vous trouverez plus d'infos sur la page Internet de la bibliothèque de la commune.



Adresse : Bibliothèque communale francophone

331-333, rue de Mérode – 1190 Forest

Tél: 02 343 87 38 – 02 535 98 63 – info@biblioforest.be

Visite du Roi Philippe au Wiels - Exposition de Walter Swennen « So Far So Good » - 16/01/2014
Bezoek van Koning Filip aan Wiels - Tentoonstelling van Walter Swennen "So Far So Good" - 16/01/2014



Boîte à Livres – 27 boulevard de la 2^e Armée Britannique :

on y dépose les livres dont on n'a plus besoin et on y prend ceux qui nous intéressent !

Boeken Box – Britse Tweedelegerlaan 27:

we leggen er de boeken in die we niet meer nodig hebben en we nemen eruit wat ons interesseert!

13



Vin chaud de nouvel An - Kiosque Saint-Denis - 25/01/2014

Nieuwjaarsdrink - Kiosk Sint-Denijs - 25/01/2014



Actu en images De actualiteit in beelden

Respect 30 - Respect 50

Entre le 12 mars et le 12 mai, une campagne de sécurité routière de la Région de Bruxelles-Capitale, au ton résolument positif, invite les automobilistes à modérer leur vitesse.

Cette campagne à ancrage local est basée sur le respect : respect des limitations de vitesse à Bruxelles, respect des Bruxellois ... respect de la vie tout simplement ! Des affiches, des bus, des panneaux et des équipes mobiles relayeront ce message un peu partout dans les rues de Bruxelles. Ecoles, commerçants, communes, habitants et comités de quartier, ... on a tous à y gagner. Et ce qui est sympa, c'est que vous pouvez vous y associer !

Faire les courses en quatrième vitesse, vite aller chercher les enfants après le travail ou encore se dépêcher pour rejoindre les copains au café parce qu'on est parti en dernière minute... on pense toujours avoir une « bonne » raison de rouler plus vite.

Mais est-ce vraiment le cas ? En fait, on ne gagne pas de temps en appuyant sur le champignon. Et surtout pas dans une ville comme Bruxelles, où le trafic est dense et la route jalonnée de multiples carrefours. Par ailleurs, rouler vite en agglomération est particulièrement risqué en raison de la présence de nombreux cyclistes et piétons. En percutant un piéton à 50 km/h, le risque qu'il perde la vie est 4 fois plus élevé qu'à 30 km/h !

A tous les coins de rue, on croise des enfants sur le chemin de l'école, les habitants du quartier, des commerçants, des touristes, ... Bruxelles est une véritable fourmilière. En respectant les limitations de vitesse, vous respectez aussi les Bruxellois. Respect à vous !

Soutenez cette action en apposant l'affiche à votre fenêtre, par exemple. www.respect30.be – www.respect50.be

Contact

bruxellesmobilite@mrbc.irisnet.be
0800 94 001

Cette campagne est le fruit d'une collaboration de la Région de de Bruxelles-Capitale avec l'IBSR, les 6 zones de police et l'AVCB.

Respectez la vie : adaptez votre vitesse !

La police sera particulièrement attentive au respect des limitations de vitesse en vigueur à Bruxelles dans les prochaines semaines. En donnant le bon exemple, vous remporterez peut-être un chouette cadeau !

Respecteer het leven! Hou je aan de snelheidslimiet.

De politie zal extra toezien op de geldende snelheidslimieten in Brussel.

Tussen 12 maart en 12 april roept het Brussels Gewest autobestuurders via een sympathieke campagne op om hun snelheid te matigen.

Deze campagne met een lokale en positieve ondertoon gaat uit van respect: respect voor de geldende snelheid in Brussel, respect voor de Brusselaar, respect voor het leven. Affiches, bussen, banieren en mobiele teams zullen

de boodschap overal in de Brusselse straten verspreiden en misschien wordt u de gelukkige winnaar van een zonnenscherm als u het goede voorbeeld geeft. Iedereen vaart er wel bij, de Brusselse scholen, handelaars, gemeenten, inwoners en buurtcomités, ... En wat leuk is? Je kan ook zelf meedoen!

Snel even boodschappen doen. Nog snel de kinderen ophalen na een lange werkdag. Al te laat, maar zo snel mogelijk nog naar je vrienden op café... Herkenbaar? We rijden wel al eens te snel, omdat we er een sociale reden voor denken te hebben.

Maar wist je dat snel rijden eigenlijk geen tijdsinstaat oplevert, en al helemaal niet in Brussel? Denk maar aan de grote verkeersdichtheid en vele kruispunten. Bovendien zijn de risico's van snel rijgedrag enorm groot in de bebouwde kom, door de aanwezigheid van voetgangers en fietsers. Rij je aan 50 km/u een voetganger aan, dan is diens overlijdensrisico al meer dan 4 keer hoger dan aan 30 km/u!

Een stad als Brussel bruist net van sociaal leven. Overal zie je schoolgaande kinderen, buurtbewoners, handelaars, toeristen, ... Als je de snelheidslimiet respecteert, respecteer je ook de Brusselaar. Respect daarvoor!

Ondersteun onze actie. Hang zelf een campagneaffiche op je raam. www.respect30.be – www.respect50.be

Contact

mobiellbrussel@mbhg.irisnet.be
0800 94 001

Deze campagne is het resultaat van samenwerking tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het BIVV, de 6 politiezones en de VSGB.



A votre agenda

In uw agenda

SAMEDI 22 MARS DE 13H À 17H :

Gestion écologique du Parc des Trois Fontaines (entretien d'hiver ramassage de divers déchets, du bois mort, plantations)

Inscription obligatoire par courriel à natureaujardin@natagora.be

Prochaines dates :

Samedi 12/07 de 13 à 17h : entretien d'été (ramassage de divers déchets, du foin, taille des arbustes)

Samedi 18/10 de 13 à 17h : entretien d'automne (ramassage de divers déchets, du foin, taille des arbustes, tamiser et utiliser le compost)

SAMEDI 29 MARS DE 10H À 12H30

Visites guidées du Parc des Trois Fontaines

Rendez-vous dans le parc des Trois Fontaines. Vous y rencontrerez un bénévole de NATAGORA.

Prochaines dates :

Samedi 26/04 de 10h à 12h30 dans le cadre du « Printemps du Développement durable »

Samedi 24/05 de 10h à 12h30

Samedi 28/06 de 10h à 12h30

Dimanche 07/09 de 10h à 16h

« Jardins naturels en Fête » avec la Bibliothèque René Pechère

Samedi 25/10 de 10h à 12h30

La participation à ces activités donne droit à des Eco-iris (monnaie complémentaire).

→ Adresse :

Chaussée de Neerstalle, 323
1190-Forest
Tram 81 et 97, Bus 50
Arrêt « Bempt »

ZATERDAG 22 MAART VAN 13 TOT 17U :

Ecologisch beheer van het Park van de Drie Fonteinen

(winteronderhoud, oprapen van divers afval, dood hout, beplantingen)

Inschrijving verplicht per mail aan natureaujardin@natagora.be

Volgende data:

Zaterdag 12/07 van 13 tot 17u: zomeronderhoud (oprapen van divers afval, van hooi, snoeien van struiken)

Zaterdag 18/10 van 13 tot 17u: herfstonderhoud (oprapen van divers afval, van hooi, snoeien van struiken, zeven en compost gebruiken)

ZATERDAG 29 MAART VAN 10U TOT 12U30

Geleide bezoeken van het Park van de Drie Fonteinen

Afspraak in het park van de Drie Fonteinen U zal er een vrijwilliger van NATAGORA ontmoeten.

Volgende data:

Zaterdag 26/04 van 10u tot 12u30 in het kader van de "Lente van de Duurzame Ontwikkeling"

Zaterdag 24/05 van 10u tot 12u30

Zaterdag 28/06 van 10u tot 12u30

Zondag 07/09 van 10u tot 16u

"Jardins naturels en Fête" met de Bibliotheek René Pechère

Zaterdag 25/10 van 10u tot 12u30

De deelname aan deze activiteiten geeft recht op Eco-irissen (bijkomende munt).

→ Adres:

Neerstalsesteenweg, 323
1190 Vorst
Tram 81 en 97, Bus 50
Halte "Bempt"

DU 31 MARS AU 27 AVRIL

La commune de Forest organise la **sixième édition du Printemps du Développement Durable**, un événement qui s'adressera à tous les citoyens Forestois. Pour ce printemps 2014, plusieurs activités, ateliers et stands d'informations vous seront proposées autour de 4 semaines thématiques :

Du 31 mars au 6 avril :

Semaine « Logement »

Du 7 au 13 avril:

Semaine « Mobilité »

Du 14 au 20 avril :

Semaine « Nature »

Du 21 au 27 avril :

Semaine « Propreté »

Un programme complet sera distribué dans toutes les boîtes aux lettres. Les informations sont également disponibles sur le site communal www.forest.irisnet.be

→ Plus d'information : 02 348 17 35

VAN 31 MAART TOT 27 APRIL

De gemeente Vorst organiseert de **zesde editie van de Lente van de Duurzame Ontwikkeling**, een evenement dat zich richt tot alle Vorstse burgers. Voor deze lente van 2014 worden u meerdere activiteiten, workshops en informatiestands aangeboden rond 4 themaweken:

Van 31 maart tot 6 april:

Week "Huisvesting"

Van 7 tot 13 april:

Week "Mobiliteit"

Van 14 tot 20 april: **Week "Natuur"**

Van 21 tot 27 april: **Week "Netheid"**

Er zal een volledig programma verdeeld worden in alle brievenbussen. De informatie is tevens beschikbaar op de gemeentelijke website www.vorst.irisnet.be

→ Meer informatie: 02 348 17 35

VENDREDI 25 AVRIL ET VENDREDI 13 JUIN 2014

Activités autour du diabète pour les personnes diabétiques et leurs proches, animées par un professionnel de la santé.

Elles sont gratuites et ouvertes à tous.

Vendredi 25 avril (9h30-11h30) :
Bouger chez soi et dans son quartier

Vendredi 13 juin (9h30-11h30) :
Plaisir de manger quand on est diabétique

→ **Adresse :**

Dans les locaux du Partenariat
Marconi
Rue Vanden Corput 47 –
1190 Bruxelles



VRIJDAG 25 APRIL EN VRIJDAG 13 JUNI 2014

Activiteiten rond diabetes voor diabetici en hun naasten, geanimeerd door een gezondheidsdeskundige.

Ze zijn gratis en staan open voor iedereen.

Vrijdag 25 april (9u30-11u30):
Thuis en in zijn wijk bewegen

Vrijdag 13 juni (9u30-11u30):
Eetplezier wanneer men diabetes heeft

→ **Adres:** In de lokalen van het
Partenariaat Marconi
Vanden Corputstraat 47 –
1190 Brussel

LE DIMANCHE 4 MAI DE 08H À 18H

place et quartier Albert

24^{ème} édition du Marché aux Fleurs et la brocante du quartier

Vous souhaitez aménager avec goût vos balcons, terrasses ou jardins ? Le Marché aux fleurs est une belle occasion pour trouver votre bonheur parmi un large choix de plantes, de fleurs, d'arbustes, de plantes aromatiques, de bouquets, d'outils de jardinage...avec en plus, des conseils de professionnels !

A ce magnifique marché fleuri, se greffe, sur l'avenue Jupiter, une grande brocante : sans nul doute une opportunité pour les chineurs de trouver cet objet dont ils rêvent depuis longtemps : des vêtements, jouets, CDs, livres, et bien d'autres choses. Chaque découverte sera un plaisir particulier.

→ **Inscriptions au marché aux fleurs :**

Etablissements Charve au 02 469 06 10

→ **Renseignements pour la brocante :**

0487 542 076 du 31/03 au 20/04/2014 de 8h à 16h
les jeudis et samedis – www.charve.be

Le formulaire est aussi disponible sur simple demande au Service des Foires-marchés : 02 370 22 41 ou par mail : servicefoiresmarches@forest.irisnet.be



OP ZONDAG 4 MEI VAN 08U TOT 18U

Albertplein en omgeving

24^{ste} editie van de Bloemenmarkt en wijkrommelmarkt

Wenst u uw balkons, terrassen of tuinen met smaak in te richten? De Bloemenmarkt is een uitstekende gelegenheid om precies te vinden wat u zoekt tussen een ruime keuze aan planten, bloemen, struiken, aromatische planten, boeketten, tuingereedschap... met bovendien advies van beroepsmensen!

Aan deze prachtige bloemenmarkt hecht zich op de Jupiterlaan een grote rommelmarkt: zonder twijfel een gelegenheid voor de snuffelaars om het voorwerp te vinden waarvan ze al lang dromen: kleding, speelgoed, CD's, boeken, en nog veel meer. Elke ontdekking zal een waar genoegen zijn.

→ **Inschrijvingen voor de bloemenmarkt:**

Etablissements Charve op 02 469 06 10

→ **Inlichtingen voor de rommelmarkt:** 0487 542 076 vanaf

31/03 tot 20/04/2014 van 8u tot 16u
op donderdag en zaterdag – www.charve.be

Het formulier kan overigens worden aangevraagd bij de dienst Kermis- en markten: 02 370 22 41 of per mail: servicefoiresmarches@forest.irisnet.be

Agenda culturel

Cultuur agenda

MARS / MAART 2014

19.03 – 14:00 – Ten Weyngaert :
Cinékadé « Dunderklumpen »
(5+) **Jusqu'au / tot 20.03 –**
Galerie de l'O : Daniela
Schlagenhauf & Nathalie Jover
Expo céramique contemporain /
tentoonstelling hedendaagse
keramiek – du jeudi au samedi / van
donderdag tot zaterdag – 14:00 >
18:00.

23.03 – 12:30 – Ten Weyngaert :
Festival de la Soupe /
Soepfestival + Gratifieria

27.03 – 19:30 – Ten Weyngaert :
TW Classics Forst

Concert classique gratuit / gratis
klassiek concert.

Jusqu'au / tot 30.03 – Fondation
A Stichting

Lewis Baltz : Only Exceptions
Expo photo / fototentoonstelling –
du jeudi au dimanche / van
donderdag tot zondag – 13:00 >
18:00.

29 + 30.3 – Bruxelles Bienvenu à
Forest / Brussel Welkom in Vorst

Le Quartier WielsWijk met en fête
l'Avenue Wielemans-Ceuppens et ses
environs à l'occasion du weekend
Bruxelles Bienvenue ! / Quartier
WielsWijk organiseert tal van
activiteiten in de Wielemans-
Ceuppenslaan en de buurt errond, in
het kader van het weekend Brussel
Welkom.
www.bruxellesbienvenue.be

29.3 – 13:00 > 16:00 - Brass :
Quartier Ludiek (10+)

Atelier création de mobilier de jeux /
bedenk en bouw
buitenspeelmateriaal!

30.03 – 15:00 – Ten Weyngaert :
7x zondag – théâtre sans paroles
(3 > 6 ans/j)

De Maan & Nat Gras : « De
Steltenloper ».

AVRIL / APRIL 2014

2.04 – 14:00 – Ten Weyngaert :
Cinékadé « De Superheld » (7+)

3.04 > 3.05 – Brass : Valérie
Lenders « 900.14 Hors Format »

Exposition / tentoonstelling
Forest Centre Culturel laisse carte
blanche à l'artiste plasticienne Valérie
Lenders durant tout le mois d'avril au
Brass. Elle y présentera une exposition
spécialement conçue pour le lieu
intitulée « 900.01 Hors Format ». Des
artistes complices performeurs et
musiciens viendront se joindre à ce
projet du 24 au 27 avril : Nicolas Thys,
Jeroen Van Herzeele, Morena Brindisi,
Kathy Contreras & Erika Faccini.

Plastisch kunstenaars Valérie Lenders
krijgt de hele maand april carte
blanche in het Brass-gebouw. Ze stelt
een locatietentoonstelling voor
getiteld « 900.01 Hors Format » en
zal tussen 24 en 27 april het
gezelschap krijgen van tal van
bevriende performers en muzikanten
: Nicolas Thys, Jeroen Van Herzeele,
Morena Brindisi, Kathy Contreras &
Erika Faccini

6.04 – 13:00 – Ten Weyngaert :
Zinneke

Atelier créatif / creatief atelier

10.04 – 19:30 – Ten Weyngaert :
Worldshake

Concert musique du monde gratuit /
gratis wereldmuziekconcert i.s.m.
Globe Aroma.

13.04 – 14:00 > 16:00 – Ten
Weyngaert : Repair Café

17.04 – 20:30 – Brass : Scènes
ouvertes hip hop

Concert gratuit / gratis concert.

19.4 – 13:00 > 16:00 - Brass :
Quartier Ludiek (10+)

Atelier création de mobilier de jeux /
bedenk en bouw
buitenspeelmateriaal!

23.04 – 20:30 – Brass :
CINéBRASS

Cinéma / film

24.04 – 19:30 – Ten Weyngaert :
TW Classics Forst

Concert classique gratuit / gratis
klassiek concert

24 > 27.04 – SLICK ART FAIR

Wild Gallery, Rue du Charroi /
Gerijstraat 11, 1190 Forest/Vorst
www.slickartfair.com/brussels

25.04 – 18:00 – Soumonce
Zinneke Forest-Vorst / St-Gill(i)es

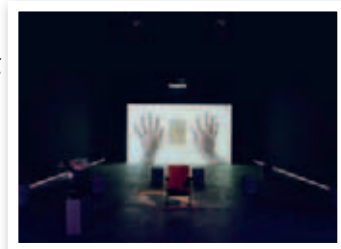
Répétition générale du défilé de la
Zinneke Parade dans les rues de
Forest et Saint-Gilles / Algemene
repetitie van de Zinneke Parade in de
straten van Vorst en Sint-Gillis.

26.04 – 9:30 - Ten Weyngaert –
Accueil nouveaux forestois : petit
déjeuner, ballade dans le
quartier / Onthaalontbijt en
wijkwandeling voor nieuwe
Vorstenaren

27.04 – 15:00 – Ten Weyngaert :
7x zondag – théâtre sans paroles
(8+) Random scream & kons :
«Nu & de toekomst» + Gratifieria

Jusqu'au / tot 27.04 – WIELS
Akram Zaatari : This Day at Ten

Expo / Tentoonstelling – du
mercredi au
dimanche /
van woensdag
tot zondag –
11:00 > 18:00



A partir du / vanaf 27.04 –
Fondation A Stichting

Max Regenbergh : Fair Use
Expo photo / fototentoonstelling –
du jeudi au dimanche / van
donderdag tot zondag – 13:00 >
18:00

30.04 > 11.05 – Abbaye de Forest
Exposition : Du Bempt à l'Altitude Cent.

Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest / tentoonstelling Geschiedenis-en Patrimoniumkring van Vorst

Vous pourrez retrouver, tout au long d'une promenade partant du Bempt et rejoignant l'Altitude Cent, une large bande de terrain avec tout ce qui a existé et/ou existe encore actuellement sur ce parcours.

Du mardi au vendredi de 14h à 17h et les samedis et dimanches de 10h à 17h

MAI / MEI 2014

3.05 – 13:00 > 16:00 - Brass : Quartier Ludiek

Atelier création de mobilier de jeux / bedenken en bouwen buitenspeelmateriaal!

4.05 – 13:00 – Ten Weyngaert : Zinneke

Atelier créatif / creatief atelier

5.05 – Brass : Journée de l'Emploi

8.05 – 19:30 – Ten Weyngaert : Worldshake

Concert musique du monde gratuit / gratis wereldmuziekconcert i.s.m. Globe Aroma .

10.05 – Centre de Bruxelles / Centrum van Brussel : Zinneke Parade

Jusqu'au / tot 11.05 – WIELS

Franz Erhard Walther : The Body Decides Expo / Tentoonstelling – du mercredi au dimanche / van woensdag tot zondag – 11:00 > 18:00



13.04 – 14:00 > 16:00 – Ten Weyngaert : Repair Café

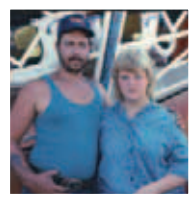
11.05 – 16:00 – Eglise Saint-Denis / Sint-Denijskerk

Dimanches musicaux des Amis de l'Orgue / muziekzondagen van Sint-Denijs

15.05 – 20:30 – Brass : Scènes ouvertes musiques électroniques
Concert gratuit / gratis concert

16.05 > 21/06 – Brass : Bruce Wrighton

Expo / tentoonstelling



16.05 > 1.06 – Parcours d'Artistes Forest / Saint-Gilles / Artiestenparcours Vorst / Sint-Gillis

BRASS / ABBAYE-ABDIJ / TEN WEYNGAERT + et des centaines d'ateliers d'artistes / en honderden ateliers van kunstenaars.
www.forestcentreculturel.be
www.stgillesculture.be

21.05 – 14:00 – Ten Weyngaert : Cinékadé « Otto is een neushoorn » (4+)

22.05 – 19:30 – Ten Weyngaert : TW Classics Forst

Concert classique gratuit / gratis klassiek concert i.s.m. Claire Bourdet & Karel Coninx

25.05 – 15:00 – Ten Weyngaert : 7x zondag – théâtre sans paroles (3 > 6 ans/j) + Gratifieria

Morrend volk : « Tariku »

JUIN / JUNI 2014

2.06 > 16.06 – Abbaye de Forest
Exposition / tentoonstelling Une Maison en Plus

3.06 > 7.06 – Brass : « La Preuve », création de / creatie van Mathias Varenne

7.06 – 13:00 > 16:00 - Avenue du Roi / Koningslaan : Quartier Ludiek

Jouer dehors / buitenspelen met het gefabriceerde speelgoed

11.06 – 20:30 – Brass : CINÉBRASS
Cinéma / film

15.06 – 10:00 > 19:00 – Parc de Forest / Park van Vorst : SuperVliegSuperMouche

Festival d'arts pour enfants, gratuit / gratis kinderkunstenfestival

2.04 – 14:00 – Ten Weyngaert : Cinékadé « De nieuwe avonturen van Capelito » (3+)

19.06 – 20:30 – Brass : Scènes ouvertes

Concert gratuit / gratis concert

20 & 21.06 – Brass : Fête de la Musique

22.06 – Brass : Portes ouvertes / Opendeurdagen Remua

22.06 – 16:00 – Eglise Saint-Denis / Sint-Denijskerk

Dimanches musicaux des Amis de l'Orgue / muziekzondagen van Sint-Denijs

26.06 – 19:30 – Ten Weyngaert : TW Classics Forst

Concert classique gratuit / gratis klassiek concert i.s.m. Claire Bourdet & Karel Coninx.

FOREST CENTRE CULTUREL

BRASS – 364 Avenue Van Volxemlaan, 1190 Forest/Vorst
ABBAYE DE FOREST – FOREST CENTRE CULTUREL : Place Saint-Denis / Sint-Denijsplein, 1190 Forest/Vorst
T 02 332 40 24 – info@forestcc.be – www.forestcentreculturel.be

GC TEN WEYNGAERT

Rue des Alliés / Bondgenotenstraat 54, 1190 Forest / Vorst
T 02 340 95 80 – tenweyngaert@vgc.be – www.tenweyngaert.be

WIELS

Avenue Van Volxemlaan 354, 1190 Forest/Vorst
www.wiels.org

FONDATION A STICHTING

Avenue Van Volxemlaan 304, 1190 Forest/Vorst
www.fondationastichting.be

GALERIE DE L'O

Rue de l'Eau 56A, 1190 Forest/Vorst
info@galeriedelo.be – www.galeriedelo.be

PARCOURS D'ARTISTES 2014

www.forestcentreculturel.be
www.stgillesculture.be –

Child Focus a besoin de vous !

La Fondation pour Enfants Disparus et Sexuellement Exploités est une fondation d'utilité publique active sous le nom de **Child Focus**. Depuis 1998, **sept jours sur sept, 24 heures sur 24**, la Fondation met tout en œuvre, en Belgique comme à l'étranger, pour retrouver les enfants disparus et lutter contre l'exploitation sexuelle des mineurs.

Child Focus cherche des volontaires!

Vous désirez vous engager? Vous voulez agir pour les enfants et offrir votre temps libre à Child Focus? Vous avez envie de participer à une activité riche de sens? Alors Child Focus a besoin de vous!

Nous cherchons des volontaires pour l'apposition d'affiches de disparition pour récolter des témoignages, pour participer à des nombreux événements et stands, pour donner des sessions d'information et de sensibilisation dans des classes et des Parents Experts du Vécu (Équipe de Soutien) pour soutenir.

Vous êtes intéressés ?

En savoir plus ?

<http://www.childfocus.be/fr/volontaires/volontaires-2>
Appelez le numéro gratuit 0800 95 5 95 ou envoyez un mail à network@childfocus.org

Child Focus heeft u nodig!



De Stichting voor Vermiste en Seksueel Uitgebuite Kinderen is een stichting van openbaar nut die werkt onder de naam **Child Focus**. Sinds 1998 stelt de Stichting **zeven dagen op zeven en 24 uur op 24**, zowel in België als in het buitenland, alles in het werk om vermiste kinderen terug te vinden en seksuele uitbuiting van minderjarigen te bestrijden.

Child Focus zoekt vrijwilligers!

Wens je je te engageren? Wil je je actief inzetten voor kinderen en je vrije tijd besteden aan Child Focus? Heb je zin om deel te nemen aan een zinvolle taak? Dan heeft Child Focus je nodig!

We zoeken vrijwilligers voor het aanbrengen van opsporingsaffiches, voor het verzamelen van getuigenissen, om deel te nemen aan talrijke evenementen en stands, om informatie- en sensibiliseringsessies te geven in klassen en tevens Ervaringsdeskundige Ouders (Bijstandsteam) om te ondersteunen.

Heeft u belangstelling?

Meer weten?

<http://www.childfocus.be/nl/vrijwilligerswerk/vrijwilligers>
Bel het gratis nummer 0800 95 5 95 of stuur een mail naar network@childfocus.org

Les éco-iris à Forest continuent leur chemin en 2014 !



Des éco-iris à Forest ! Mais comment cela fonctionne...

Le système éco-iris est une « monnaie complémentaire » mise en place pour encourager les comportements citoyens, et soutenir nos commerces locaux. Ces éco-iris s'obtiennent en réalisant diverses actions « éco-gestes », comme par exemple utiliser les transports en commun, verduriser sa façade, réduire sa consommation d'énergie,... Amenez la preuve (photo, facture, abonnement,...) de votre action à nos permanences et vous recevrez vos éco-iris. Dépensez-les ensuite chez nos commerçants partenaires !

Commune, CPAS, Maison de quartier, Quartiers Durables, Associations, commerçants sont partenaires afin de pérenniser l'implantation de cette monnaie. Notre volonté est double : soutenir l'économie locale mais également inciter et encourager tout éco-geste. Nous allons renforcer cette initiative dans le quartier Saint-Antoine et également l'ouvrir à d'autres quartiers Forestois.

Cette monnaie alternative vous donne la possibilité de transformer en valeurs vos gestes pour une ville meilleure, c'est un réel engagement citoyen et un beau défi.
Infos ? 02 334 72 49 ou 02 348 17 35 – www.ecoiris.be

De eco-irissen in Vorst lopen door in 2014!

Eco-irissen te Vorst! Maar hoe werkt het...

Het eco-iris systeem is een "bijkomende munt" ingevoerd om burgerlijk gedrag aan te moedigen en onze lokale handelszaken te ondersteunen. Deze eco-irissen worden verkregen door diverse acties "eco-daden" te stellen, zoals bijvoorbeeld gebruik maken van het openbaar vervoer, zijn gevel groener maken, zijn energieverbruik verlagen,... Breng het bewijs (foto, factuur, abonnement,...) van uw actie mee naar onze permanenties en u ontvangt uw eco-irissen. Geef ze vervolgens uit bij onze partner-handelaars!

Gemeente, OCMW, Buurthuis, Duurzame Wijken, Verenigingen, handelaars zijn allemaal partners teneinde de vestiging van deze munt een blijvend karakter te geven. Ons doel is tweevoudig: de lokale economie ondersteunen maar tevens elke eco-daad stimuleren en aanmoedigen. We gaan dit initiatief verstevigen in de Sint-Antoniuswijk en het tevens open stellen voor andere Vorstse wijken.

Deze alternatieve munt geeft u de mogelijkheid om uw daden voor een betere stad om te zetten in waarden; het is een echt burgerengagement en een mooie uitdaging.
Info ? 02 334 72 49 of 02 348 17 35 – www.ecoiris.be

Changement d'étage ou modification de n° de boîte aux lettres

Si vous déménagez d'un étage vers un autre dans le même immeuble ou que le numéro de votre boîte aux lettres change, vous devez avertir officiellement le service de la population de cette modification. Ceci vous évitera beaucoup de problèmes de courrier postal ou de radiation d'office dans le registre de la population.

Pour faire ces démarches, vous devez vous présenter personnellement au Service Population - guichet 7 muni de votre carte d'identité/séjour et celle de tous les membres de votre ménage afin de les faire adapter (ne pas oublier le code PIN). Le coût est de 5€/carte.

Pour une correction de numéro de boîte aux lettres, c'est la même procédure mais là, le service est gratuit.



20

Verandering van verdieping of wijziging van het postbusnummer

Indien u verhuist van de ene naar de andere verdieping binnen hetzelfde gebouw of indien het nummer van uw postbus wijzigt, moet u de dienst bevolking hiervan officieel op de hoogte stellen. Zo kan u talrijke problemen met uw briefwisseling of ambtshalve schrapping uit het bevolkingsregister vermijden.

U moet zich persoonlijk aanmelden aan loket 7 in het bezit van uw identiteitskaart/verblijfstitel en die van alle leden van uw gezin (uw PIN code niet vergeten) om ze te laten aanpassen. De kostprijs bedraagt 5€/kaart.

Voor een verbetering van het postbusnummer is de procedure dezelfde maar de dienst is gratis.

La validité des cartes d'identité a changé

Dès ce mois de mars 2014, la carte d'identité électronique, délivrée aux citoyens Belges, a désormais une validité de dix ans au lieu de cinq ans auparavant.

La durée de validité de la carte d'identité des enfants Belges de 12 ans accomplis et de moins de 18 ans est passée à six ans au lieu de 10 ans en raison des changements de physiologie.

Pour les personnes âgées de 75 ans et plus, la validité de la carte d'identité électronique est de trente ans. Il faudra cependant renouveler les certificats des cartes d'identité tous les 10 ans afin de garantir un usage fonctionnel et fiable des certificats d'authentification ou de signature électronique, si nécessaire.

De geldigheid van de identiteitskaarten is gewijzigd

Vanaf deze maand maart 2014 heeft de elektronische identiteitskaart, uitgereikt aan Belgische burgers, voortaan een geldigheidsduur van tien jaar in plaats van vijf jaar voorheen.

De geldigheidsduur van de identiteitskaart van Belgische kinderen tussen de 12 en de 18 jaar is verlaagd naar zes jaar in plaats van 10 jaar omwille van de wijzigingen aan het uiterlijk.

Voor bejaarden van 75 jaar en meer bedraagt de geldigheidsduur van de elektronische identiteitskaart dertig jaar. De certificaten van de identiteitskaarten moeten echter om de 10 jaar hernieuwd worden om, indien nodig, een functioneel en betrouwbaar gebruik van de authenticatiecertificaten of van de elektronische handtekening te waarborgen.

Biométrie reportée

Annoncée dans l'édition précédente du Forest INFO Vorst, l'application des données biométriques est reportée de quelques mois en raison de la rénovation de l'hôtel communal et le déménagement des services de la Population.

L'installation des appareils permettant l'enregistrement des empreintes digitales sera directement effectuée dans les **nouveaux locaux situés rue du Patinage, 44**.

Pour rappel, tous les passeports et titres de séjours resteront valables pendant toute leur durée de validité.



Biometrie uitgesteld

Aangekondigd in de vorige editie van Forest INFO Vorst, wordt de toepassing van de biometrische gegevens enkele maanden uitgesteld omwille van de renovatie van het gemeentehuis en de verhuis van de Bevolkingsdienst.

De toestellen voor de registratie van de digitale vingerafdrukken zullen rechtstreeks geïnstalleerd worden in de **nieuwe lokalen gelegen Schaatsstraat 44**.

Ter herinnering, alle paspoorten en verblijfstitels blijven geldig tijdens de hele geldigheidsduur ervan.

Jubilés de mariage *Huwelijksjubilea*



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Rombouts-Delbeuck
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Raquet-Lechat
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Cabay-Huygens
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
El Yousfi-El Wahab
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Wynants-Van Den Bossche
Noces d'or / Gouden bruiloft (50)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Cameran-Mattez
Noces de diamant / Diamanten bruiloft (60)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Vanden Berghen-Mostaert
Noces de brillant / Brilljanten bruiloft (65)



Monsieur et Madame / De Heer en Mevrouw
Grard-Collaert
Noces de platine / Platina bruiloft (70)

Centenaires Honderdjarigen



Madame / Mevrouw
José Mees
15/12/1913



Madame / Mevrouw
Emma Lisfranc
17/01/1914

22

→ Plus d'info ?

Echevine de la Population / Officier de l'Etat Civil
02 370 22 08

→ Meer info?

Schepen van Bevolking / Ambtenaar van de
Burgerlijke stand - 02 370 22 08

Mariages Huwelijken



du/vanaf 01/01/2013 au/tot 31/01/2014

Abdi Yasser et/en Hamid Sara
Corhay Jean-Michel et/en Burakova Natallia
Vargas Rincones Armando et/en Vélez Fonseca Veronica
Monticelli Damien et/en Hamou Hadi Mouna
De Smet Alain et/en Boeykens Chantal
Schoonvaere Quentin et/en Poncin Aurore
Lopez Brito Abner et/en Armijo Vasconez Elizabeth
De Greef Stéphane et/en Ritondo Loana
Jaumouillé Stéphane et/en Seigneurioux Laurence
Sturbelle Roland et/en Verstuyft Marie
Collier Erwin et/en Maliszewska Anna
Zerrouki Farid et/en Ouahabi Yamina
Straus Maxime et/en Vanden Broeck Flore
Groenveldt Antoine et/en Lamarque Marie
Henry Bruno et/en Daumerie Laurence
Galindo José et/en Da Boit Lisa
Dewandeler Geoffrey et/en Adamczak Inna
Villers Michel et/en Duvivier Claudine
Simoens Thijs et/en Vandaele Liesbeth
Martin Rodriguez Tomas et/en Stallaert Jacqueline
Kharbach Mohamed et/en Yousfi Kaoutara
Munna Gianluigi et/en Cerrito Giuseppina
El Boujady Said et/en Mbarki Khadija
Bastien Frédéric et/en Flamme Mélodie
François Kevin et/en Vandenheede Elisabeth
Da Conceicao Luz Olivier et/en Kumbaraci Melis
Verniers Claude et/en Roskam Jean-Michel
Izrhour Abdellatif et/en El Faiz Samira
Randazzo Biagio et/en Buffet Cristelle
Kerrit Anwar et/en Jaouhari Yasmina
Chaouch Chafik et/en Sahnoune Dina
Bucquoye Jan et/en Dudragne Agathe
Abdali Assam et/en Zegagh Adra
Abdi Saïd et/en Bakhti Lara



Naissance Geboort

du/vanaf 01/01/2013 au/tot 31/01/2014

Lefevre Naïs

De nouvelles obligations concernant le tri des déchets pour les professionnels

En Région bruxelloise, plus des trois quarts des déchets sont produits par les entreprises (boucheries, boulangeries, restaurants, friteries, grandes surfaces, magasins d'habillement, fleuristes, etc.). Il est donc nécessaire de réduire cette production de déchets.

Pour atteindre cet objectif, la Région a, **depuis le 02 février 2014**, étendu aux entreprises l'obligation de trier leurs déchets. Cette obligation de tri s'appuie sur l'idée que tout déchet est une ressource potentielle, qu'il est utile de valoriser. Ces différents flux de déchets devront donc être triés :

1. papiers-cartons (obligatoire depuis le 2 février 2013);
2. PMC ;
3. bouteilles et flacons en verre transparent blanc et de couleur ;
4. déchets végétaux de jardin ;
5. déchets résiduels

De plus, selon ces nouvelles obligations, les professionnels doivent :

- Avoir un **contrat de collecte de déchets** auprès d'un **collecteur enregistré**
www.bruxellesenvironnement.be/collecteursenregistres
- **Utiliser les sacs** ou conteneurs **identifiés** du collecteur ;

Le service propreté de la commune organise régulièrement des contrôles et des amendes seront bientôt dressées en cas de non-respect de cette obligation.

N'hésitez pas à vous mettre en ordre au plus vite ! Vous pouvez aussi apporter la preuve, via facture ou attestation, que vos déchets sont bien pris en charge.

Pour toute question, consultez le site internet de **Bruxelles Propreté** ou celui de **Bruxelles Environnement**.



→ Plus d'info ?
Echevin du Commerce
02 370 26 30

→ Meer info?
Schepen van Handel
02 370 26 30

Nieuwe verplichtingen wat betreft het sorteren van afval voor professionelen

In het Brusselse Gewest wordt meer dan drie kwart van het afval geproduceerd door ondernemingen (slagerijen, bakkerijen, restaurants, frietkramen, supermarkten, kledingwinkels, bloemenwinkels, enz.). Het is dus nodig om deze afvalproductie te beperken.

Om deze doelstelling te bereiken, heeft het Gewest **sinds 02 februari 2014** de sorteerplicht uitgebreid naar de ondernemingen. Deze verplichting om afval te sorteren is gebaseerd op het idee dat afval een potentiële hulpbron is die gevaloriseerd moet worden. Deze verschillende soorten afval moeten bijgevolg gesorteerd worden :

1. papier-karton (verplicht sinds 2 februari 2014)
2. PMD
3. flessen en flacons in gekleurd of niet-gekleurd transparant glas
4. tuinafval
5. restafval

Bovendien moeten de professionelen volgens deze nieuwe verplichtingen:

- Een **ophaalcontract** voor afval hebben bij een **geregistreerde ophaler**
www.leefmilieubrussel.be/geregistreerdeophalers
- De **geïdentificeerde zakken** of containers van de **ophaler gebruiken**

De dienst netheid van de gemeente organiseert regelmatig controles en er zullen weldra processen-verbaal opgesteld worden in geval van niet-naleving van deze verplichting.

Zorg ervoor dat u zo snel mogelijk in orde bent! U kan ook het bewijs leveren, via factuur of attest, dat uw afval wel degelijk beheerd wordt.

Voor alle vragen kan u de website van **Net Brussel** of die van **Leefmilieu Brussel** raadplegen.

16.05 > 1.06.2014

PARCOURS D'ARTISTES

Au mois de mai, Forest et Saint-Gilles vivront au rythme de la 14^{ème} édition du Parcours d'Artistes sur le thème du vivre ensemble.

Du 16 mai au 1^{er} juin 2014, ce sont plus de 130 artistes répartis dans plus de 60 lieux qui présenteront leur travail artistique dans des commerces, des galeries et des lieux de vie forestois.

Le lieu de rencontre des artistes sans atelier est **l'Abbaye de Forest**, où une sélection d'œuvres de quinze artistes saint-gillois et forestois sera présenté. Dans les commerces qui entourent la place Saint-Denis, plusieurs artistes profiteront des locaux inoccupés ou en activités, pour vous offrir des services dans le cadre du projet Recommerce Sint-Denijs, en collaboration avec les Bains Connective.

Au Brass, lieu emblématique du patrimoine industriel bruxellois, Forest Centre Culturel présentera en exclusivité les œuvres du photographe américain Bruce Wrighton (1950-1988) en collaboration avec Françoise Morin, galeriste parisienne qui a proposé l'exposition Bruce Wrighton, again en 2013. Avec la touche de la galeriste New Yorkaise Laurence Miller, ces portraits, quelques décennies plus tard, sont d'une touchante réalité, particulièrement dans le quartier d'implantation du Brass.

Au Ten Weyngaert, Close Up, une exposition photo présentera les œuvres de près de 30 artistes vivant ou travaillant à Forest (e.a. Manu Hernia, Ictus, Jamal Boukhri, Mariane Berenhout, Xavier Lukomski, Thomas Olbrecht, Filip Van Dingenen...), accompagnée d'une programmation in situ des artistes photographiés. L'expo est le résultat d'une collaboration étroite avec l'école artistique supérieur Luca/Narafi ; Hans Theys étant chargé de la scénographie.

Rendez-vous le jeudi 16 mai à 20h à la Maison du Peuple (Saint-Gilles) pour l'ouverture du Parcours d'Artistes (nocturne dans tous les ateliers jusqu'à minuit). Les ateliers seront ouverts tous les week-ends de 14h à 19h. Pour clore en beauté le Parcours d'Artistes, une grande déambulation artistique et une fête de clôture aura lieu le samedi 31 mai 2014 au Brass.

→ Infos : www.forestcentreculturel.be
www.stgillesculture.be

→ Plus d'info ?
Echevin de la Culture
02 332 40 24

→ Meer info?
Schepen van Cultuur
02 332 40 24



ARTIESTENPARCOURS

In de maand mei zullen Vorst en Sint-Gillis leven op het ritme van de 14^{de} editie van het Artiestenparcours over het thema samenleven.

Van 16 mei tot 1 juni 2014 kan u het werk van meer dan 130 lokale artiesten bewonderen in winkels, galerijen en ateliers verspreid over meer dan 60 plaatsen in Vorst.

De ontmoetingsplek voor artiesten zonder atelier is **de Abdij van Vorst**, waar werken worden tentoongesteld van 15 geselecteerde kunstenaars uit Sint-Gillis en Vorst. In de winkels rond het Sint-Denijsplein zullen kunstenaars geselecteerd door Bains Connective leegstaande of open winkels inpalmen en u hun diensten aanbieden in het kader van Recommerce Sint-Denijs.

In het Brass-gebouw, symbool van het Brusselse industriële patrimonium, presenteert Forest Centre Culturel in samenwerking met de Parijse kunstgalerie van Françoise Morin, een exclusieve tentoonstelling van de werken van de Amerikaanse fotograaf Bruce Wrighton (1950-1988), getiteld Bruce Wrighton, again. Met de unieke touch van de New Yorkse kunstgalerie van Laurence Miller zijn deze portretten, enkele decennia later, een treffende realiteit, in het bijzonder in de wijk waar Brass gevestigd is.

Ten Weyngaert heet u dan weer welkom voor Close Up, een fototentoonstelling met het werk van ongeveer 30 kunstenaars die in Vorst wonen of werken (o.a. Manu Hernia, Ictus, Jamal Boukhri, Mariane Berenhout, Xavier Lukomski, Thomas Olbrecht, Filip Van Dingenen...), vergezeld van een in situ programmatie van de gefotografeerde artiesten. De tentoonstelling is het resultaat van een samenwerking met de kunsthogeschool Luca/Narafi waarbij Hans Theys belast werd met de scenografie.

Afspraak donderdag 16 mei om 20u in het Maison du Peuple (Sint-Gillis) voor de opening van het Artiestenparcours (nocturne in alle workshops tot middernacht). De workshops zullen elk weekend toegankelijk zijn van 14u tot 19u. Om het Artiestenparcours in schoonheid af te sluiten, wordt er op zaterdag 31 mei 2014 een groot slotfeest gehouden in Brass.

→ Info: www.forestcentreculturel.be
www.stgillesculture.be

Créer son propre emploi avec Jobyourself

Une nouvelle initiative de soutien à l'entrepreneuriat : une antenne JobYourself ouvre au sein de la Maison de l'Emploi de Forest

JobYourself s'adresse aux chercheurs d'emploi et allocataires du CPAS porteurs d'un projet et qui souhaitent créer leur propre activité et lancer leur entreprise au sein de la région de Bruxelles-capitale.

JobYourself propose une alternative à la création classique d'une entreprise en permettant à de potentiels créateurs de tester sans risques leur projet d'entreprise en conservant leurs allocations sociales, au sein d'un dispositif assurant un encadrement personnalisé, dans un environnement coopératif et solidaire.

Les candidats-entrepreneurs sont accompagnés individuellement et collectivement et acquièrent toute une série d'outils de gestion. Ils maximisent ainsi leur chance de création de leur propre emploi en développant progressivement leur projet grâce au coaching et en testant sa viabilité sur le marché en toute sécurité avant de se lancer comme indépendant.

→ **Plus d'infos sur www.jyb.be
Maison de l'Emploi, Rue de la Station, 17 - 1190 Forest.**

Zijn eigen baan creëren met JobYourself

Een nieuw initiatief ter ondersteuning van het ondernemerschap : er wordt binnen het Tewerkstellingshuis een antenne JobYourself geopend.

JobYourself richt zich tot werkzoekenden en OCMW uitkeringsgerechtigde projectdragers die hun eigen activiteit wensen te creëren en hun onderneming op te starten binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

JobYourself biedt een alternatief voor de klassieke oprichting van een onderneming door potentiële oprichters in staat te stellen hun ondernemingsproject zonder risico's te testen met behoud van hun sociale uitkeringen, binnen een voorziening die een gepersonaliseerde begeleiding waarborgt in een coöperatieve en solidaire omgeving.

De kandidaat-ondernemers worden individueel en collectief begeleid en verwerven een hele reeks beheersinstrumenten. Ze maximaliseren zo hun kansen voor de creatie van hun eigen baan door hun project progressief te ontwikkelen dankzij de coaching en door de levensvatbaarheid ervan in alle veiligheid op de markt te testen alvorens zich te lanceren als zelfstandige.

→ **Meer info op www.jyb.be
Tewerkstellingshuis, Stationstraat 17 - 1190 Vorst.**

Une Maison en Plus, c'est votre Maison de Quartier des Primeurs

Une Maison en Plus asbl, c'est une manière de travailler, celle du travail communautaire. Tous les projets sont construits ensemble, en équipe avec les usagers. L'asbl est ouverte à tous parce que vivre en ville, c'est vivre ensemble.

Son action s'inscrit depuis toujours dans une culture de dialogue, de concertation, de créativité et de respect. Tout cela est rendu possible par une équipe de 20 travailleurs épaulée de volontaires de diversités culturelles et de compétences variées avec sa halte-accueil « les p'ti plus » (1 à 4 ans), son école créative, ses activités et ses camps de vacances, son conseil en rénovation et ses permanences gratuites, son secteur DLI qui stimule la solidarité et la participation des habitants, sans oublier de nombreux projets ponctuels et sociétaux. Une Maison en Plus c'est aussi une école de devoirs 6-15 ans (EDD).

Ainsi pour parer à une demande sans cesse croissante, nous sommes en demande de volontaires pour l'EDD primaire et secondaire... Alors si vous avez un peu de temps à offrir, venez rejoindre l'équipe de la Maison en Plus !

→ **Coordonnées :** Une Maison en Plus
Boulevard de la 2^{ème} Armée Britannique, 27
1190 Bruxelles - Tél: 02 349 82 40
info@unemaisonenplus.be - www.unemaisonenplus.be

Une Maison en Plus is uw Buurthuis in de Vroegegroentewijk

Une Maison en Plus vzw, het is een werkwijze, die van gemeenschappelijk werken. Alle projecten worden samen opgebouwd, in team met de gebruikers. De vzw staat open voor iedereen want leven in de stad, dat is samen leven.

De acties kaderen sinds het begin in een cultuur van dialoog, overleg, creativiteit en respect. Dit alles wordt mogelijk gemaakt door een team van 20 werknemers gesteund door vrijwilligers uit diverse culturen en met gevarieerde vaardigheden met de oppasdienst "les p'ti plus" (1 tot 4 jaar), de creatieve school, de activiteiten en de vakantiecampen, het renovatieadvies en de gratis permanenties, de GPO sector die de solidariteit en de participatie van de inwoners bevordert, en niet te vergeten talrijke gerichte en maatschappelijke projecten. Une Maison en Plus is ook een huiswerk-school voor 6-15 jarigen.

Om het hoofd te bieden aan een voortdurend stijgende vraag, zoeken we vrijwilligers voor de huiswerkschool voor het lager en secundair onderwijs... Dus als u wat tijd overheeft, kom dan het team van Une Maison en Plus vervoegen!

→ **Contactgegevens:** Une Maison en Plus
Britse Tweedelegerlaan, 27 - 1190 Brussel
Tel: 02 349 82 40 - info@unemaisonenplus.be
www.unemaisonenplus.be



Superhanden gezocht!

Op zondag 15 juni verwachten we meer dan 2000 bezoekers in het Park van Vorst, voor de 3de editie van het kinderkunstenfestival SuperVliegSuperMouche. Meer dan 20 partnerorganisaties uit Vorst en Sint-Gillis zetten hun schouders onder de organisatie van deze feestelijke dag – maar we zoeken nog minimaal 100 extra krachten voor de opbouw, afbraak, flyering, artiesten- en publieksonthaal, beveiliging van het park... Vrijwilligers kunnen rekenen op een persoonlijke begeleiding en evaluatie!

Heeft u competenties die u tijdens het festival wilt ontwikkelen en/of laten zien of gewoon een handje helpen? Contacteer dan zo snel mogelijk benoit@wiels.org!



A la recherche de Supermains !

Le dimanche 15 juin, nous attendons plus de 2000 visiteurs dans le parc de Forest lors de la troisième édition du festival des arts pour enfants SuperVliegSuperMouche. Plus de 20 organisations partenaires de Forest et de Saint-Gilles s'investissent pour l'organisation de cette journée festive - mais nous cherchons encore au minimum 100 personnes bénévoles pour nous aider au (dé)montage, la promotion, l'accueil du public et des artistes, la sécurité dans le parc... Les bénévoles peuvent compter sur un suivi personnalisé avec évaluation !

Vous avez des compétences que vous aimeriez développer et/ou nous montrer ou tout simplement donner un petit coup de pouce ? Contactez au plus vite benoit@wiels.org !

26



Pop up speelplekken in Vorst en St-Gillis

Buiten spelen was nooit eerder zo cool! Van 8 februari tot en met 7 juni 2014 nodigen we kinderen van 10 tot 12 jaar uit om samen met hun familie flexibel speelmateriaal te bedenken en te bouwen in de wijk Van Haelenlaan, Wielemans-Ceuppenslaan, Bondgenotenstraat en Koningslaan. Wil je het resultaat testen? Op zaterdagmiddag 7 juni stellen we het speelgoed op in de Koningslaan! Organisaties die tijdens de zomer het materiaal willen gebruiken, nemen contact op met BLI:B – iemand@blib.be – www.blib.be.

Jouer à l'extérieur – création des espaces de jeux pop-up à Forest et Saint-Gilles

Jusqu'au 7 juin 2014, les enfants entre 10 et 12 ans sont invités à inventer et à créer du mobilier de jeu qui sera utilisable dans l'espace public dans 5 ateliers animés par le Blib et le Brass.

La première zone d'expérimentation des nouveaux jeux est le boulevard G. Van Haelen, Rue des Alliés, le boulevard Wielemans-Ceuppens et l'avenue du Roi. Le samedi après-midi 7 juin aura lieu le test grandeur nature du fruit de ces ateliers. Tout le monde est invité Avenue du Roi. Les organisations qui souhaiteraient utiliser occasionnellement le matériel, peuvent déjà contacter BLI:B – iemand@blib.be – www.blib.be.



Ceci est un artiste forestois

Naar aanleiding van het eerste artiestenparcours in Vorst, kunt u tussen 16 mei en 1 juni in GC Ten Weyngaert de tentoonstelling CLOSE UP bezoeken met foto's die 25 tweedejaarsstudenten van de Vorstse kunsthogeschool Luca/Narafi maakten (met o.m. Jeroen van Herzeele, Ictus Ensemble, Jamal Boukhriss en vele andere...). Heeft u nog even tijd, laat u dan verrassen door RECOMMERCE ST-DENIJS, een project waarbij u kunstenaars live aan het werk ziet of om diensten kunt vragen in verschillende winkels in de Sint-Denijswijk.

Info: www.tenweyngaert.be en www.bainsconnective.be.

Ceci est un artiste forestois

A l'occasion du premier parcours d'artistes à Forest, vous êtes invités à l'exposition CLOSE UP qui se déroulera au GC Ten Weyngaert, avec des photos de 25 artistes forestois (dont Ictus Ensemble, Jeroen Van Herzeele, Jamal Boukhriss...) réalisées par les élèves de l'école d'art supérieur Luca/Narafi. S'il vous reste du temps, laissez-vous emporter par la surprise que vous réserve RECOMMERCE ST-DENIJS – avec 5 artistes que vous pouvez suivre « en live » ou bien à qui vous pouvez demander des services, dans les commerces du quartier Saint-Denis.

Infos : www.tenweyngaert.be et www.bainsconnective.be.



Zoek het eens op!

Op zoek naar informatie voor school, sollicitatie, werk... of uit persoonlijke interesse?

Gebruik dan snel het online 'Gopress' krantenarchief van de Nederlandstalige bibliotheek van Vorst, een nieuwe digitale zoekomgeving voor voornamelijk Vlaamse kranten en tijdschriften. Artikels zijn beschikbaar vanaf twee dagen na verschijning.

Binnen de muren van de bib kan het 'Gopress' krantenarchief worden geconsulteerd, maar de artikels zijn eveneens van thuis uit raadpleegbaar. Hiervoor moet de gebruiker een ticket in de bib afhalen en met de unieke ticketcode een 'Mijn bibliotheek'-profiel aanmaken. Zo kan hij of zij via de eigen computer, tablet of smartphone het digitaal 'Gopress' krantenarchief 1 jaar gratis en onbeperkt raadplegen.

Contacteer BLI:B via iemand@blib.be of www.blib.be.

A la recherche du... !

A la recherche d'infos pour l'école, un entretien d'embauche, le travail... ou pour tout autre intérêt personnel?

N'hésitez pas à consulter les archives en ligne du journal 'Gopress' de la bibliothèque néerlandophone de Forest, un nouveau moteur de recherche digital pour notamment les journaux et revues flamandes. Tous les articles sont disponibles deux jours après leur parution.

Les archives du journal 'Gopress' sont également consultables de la maison. Il suffit de se procurer un ticket à la bibliothèque, qui permettra de créer un profil 'Mijn bibliotheek' et de consulter pendant un an gratuitement et d'une façon illimitée les archives en ligne du journal 'Gopress' sur ordinateur, tablette ou smartphone.

Plus d'infos? Contactez la BLI:B via iemand@blib.be ou www.blib.be.

→ Meer info?
Schepen van Nederlandstalige
aangelegenheden
02 348 17 17

→ Plus d'info ?
Echevine des Affaires
néerlandophones
02 348 17 17

Contrat de Quartier Durable Albert (CQDA)



Participation citoyenne pour le réaménagement du Parc Marconi !

Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Albert (CQDA), il est prévu de réaménager le Parc Marconi. Des ateliers de participation citoyenne ont été organisés et pilotés par le bureau spécialisé Tr@me pendant les mois de janvier et février afin de dégager une vision collective de l'avenir du parc et alimenter ainsi la réflexion du bureau d'étude désigné pour la conception du projet, Suède 36.

Le processus participatif a mobilisé au total environ 80 personnes dont les enfants de l'École n°3, les femmes du Cours Alpha et le groupe de travail réuni en ateliers. Ce groupe de travail était constitué d'une quarantaine de participants parmi lesquels des habitants, des usagers, des personnes issues du monde associatif ainsi que des techniciens (police, service de prévention, cellule eau, architectes, équipe du CQDA, etc.).

Pendant les ateliers, les participants ont pris part à :

- l'identification des usages souhaités du parc
- une visite-diagnostic du parc
- un travail de réflexion en sous-groupes autour des thématiques et des fonctions identifiées comme essentielles
- des propositions concrètes d'aménagement et leur priorisation
- la confrontation de ces propositions aux contraintes techniques et budgétaires du projet
- un travail sur l'esquisse du bureau d'étude lors du dernier atelier.

Le résultat de ces ateliers de participation citoyenne est affiché à l'antenne de quartier située au 216 de la chaussée d'Alseberg à Forest.

Enfin, une **restitution publique de ces résultats** est prévue le samedi 22 mars 2014 après-midi à l'école communale n°3 située rue Timmermans, 53-55.

Venez donc nombreux pour les découvrir et obtenir de plus amples informations !!!

Plus d'infos : 02 348 17 49

Blog du CQDA : <http://quartieralbertwijk.blogspot.be>

Facebook de Tr@me en lien avec le CQDA :

<https://www.facebook.com/pages/Contrat-de-Quartier-Durable-Albert-Duurzaam-Wijkcontract-Albert/213157708856737>

→ Plus d'info ?

Echevin de la Revitalisation des quartiers – 02 348 17 18

Duurzaam Wijkcontract Albert (DWCA)

Burgerparticipatie voor de heraanleg van het Marconipark!

In het kader van het Duurzame Wijkcontract Albert (DWCA) is de heraanleg van het Marconipark voorzien. Er werden tijdens de maanden januari en februari workshops burgerparticipatie georganiseerd en geleid door het gespecialiseerde bureau Tr@me om een collectieve visie van de toekomst van het park naar voren te schuiven en zo het studiebureau aangesteld voor het ontwerp van het project, Suède 36, aan te zetten tot nadenken.

Het participatieproces heeft in totaal ongeveer 80 personen gemobiliseerd waaronder de kinderen van School nr 3, de vrouwen van de Alfabetiseringscursus en de werkgroep samengebracht in workshops. Deze werkgroep was samengesteld uit een veertigtal deelnemers waaronder inwoners, gebruikers, personen uit de verenigingssector alsook technici (politie, preventiedienst, cel water, architecten, team van het DWCA, enz.).

Tijdens de ateliers hebben de deelnemers meegewerkt aan:

- de identificatie van de gewenste gebruiken in het park
- een bezoek-diagnostiek van het park
- gesprekken in subgroepen rond thema's en functies die als essentieel aangeduid werden
- concrete inrichtingsvoorstellen en de voorrang die eraan gegeven wordt
- het tegenover elkaar stellen van deze voorstellen en de technische en budgettaire beperkingen van het project
- de schets van het studiebureau tijdens de laatste workshop.

Het resultaat van deze workshops burgerparticipatie is aangeplakt in de wijkantenne gelegen in de Alsebergsesteenweg 216 te Vorst.

Tenslotte is er een **openbare zitting van deze resultaten** voorzien op zaterdag 22 maart 2014 in de namiddag in gemeenteschool nr 3 gelegen Timmermansstraat, 53-55.

We verwachten uw talrijke opkomst om ze te ontdekken en om verdere inlichtingen te bekomen!!!

Meer info: 02 348 17 49

Blog van het DWCA:

<http://quartieralbertwijk.blogspot.be>

Facebook van Tr@me in verband met het DWCA:

<https://www.facebook.com/pages/Contrat-de-Quartier-Durable-Albert-Duurzaam-Wijkcontract-Albert/213157708856737>

Cellule Revitalisation des quartiers / Contrats de quartiers

Abbaye : un nouveau contrat de quartier durable pour Forest

Suite à sa candidature, la Commune de Forest bénéficie d'un nouveau contrat de quartier durable pour la période 2014-2018.

Le périmètre « Abbaye » correspond au cœur historique de la commune de Forest, comprenant notamment l'abbaye, la maison communale et la place Saint-Denis (le périmètre exact peut être obtenu sur simple demande auprès de la cellule Revitalisation des quartiers).

Le CQD a pour ambition de créer une impulsion urbanistique, sociale, culturelle, économique et environnementale dans le quartier. Pour ce faire, cinq thématiques principales articuleront les interventions : la valorisation des atouts du quartier, l'emploi, la jeunesse, la mobilité active et la gestion de l'eau.

Ces thématiques seront traitées au travers d'une série d'opérations de création/rénovation d'équipements et voiries et de projets socioéconomiques. Comme son nom l'indique, le CQD s'appuiera notamment sur le site de l'abbaye, son espace vert et ses abords mais sera également l'opportunité de travailler sur la redynamisation du noyau commercial du bas de la Commune.

L'année 2014 sera consacrée à la réalisation d'un diagnostic complet du quartier qui débouchera sur l'élaboration du programme de rénovation urbaine qui sera mise en œuvre entre 2015 et 2018. Le bureau d'étude Karbon' a été désigné pour mener à bien cette mission.

Afin d'associer dès le départ les habitants et les usagers, une première Assemblée générale de quartier, ouverte à tous, a eu lieu le lundi 10 février 2014 à la Maison de l'Emploi. Les nombreux participants s'y sont vu présenter le cadre global de la mise en œuvre du nouveau contrat de quartier durable, ont pu poser leurs questions et échanger avec l'équipe en place.

De nombreuses actions de concertation et de participation avec les habitants seront planifiées dans les mois à venir. Nous vous invitons à y participer !

Pour plus d'information, consultez le site internet de la Commune, rubrique Contrats de quartiers.



Cel Heropleving van de wijken / Wijkcontracten

Abdij: een nieuw duurzaam wijkcontract voor Vorst

Volgend op haar kandidatuurstelling geniet de Gemeente Vorst van een nieuw duurzaam wijkcontract voor de periode 2014-2018.

De perimeter "Abdij" komt overeen met het historische hart van de gemeente Vorst, waarin zich ondermeer de abdij, het gemeentehuis en het Sint-Denijsplein bevinden (de precieze perimeter kan bekomen worden op eenvoudige aanvraag bij de cel Heropleving van de wijken).

Het DWC heeft de ambitie om een stedenbouwkundige, sociale, culturele, economische en milieu-impuls te creëren in de wijk. Om dit te bekomen draaien de interventies rond vijf hoofdthema's : de valorisatie van de troeven van de wijk, de werkgelegenheid, de jeugd, de actieve mobiliteit en het waterbeheer.

Deze thema's worden behandeld doorheen een reeks van operaties van oprichting/renovatie van voorzieningen en wegen en van socio-economische projecten. Zoals zijn naam aangeeft, steunt het DWC ondermeer op de site van de abdij, de groene ruimte en de omgeving errond maar het zal tevens de ideale gelegenheid zijn om te werken aan de herdynamisering van de handelskern in laag-Vorst.

Het jaar 2014 wordt gewijd aan de opmaak van een volledige diagnostiek van de wijk die resulteert in de uitwerking van het programma van stadsvernieuwing dat uitgevoerd zal worden tussen 2015 en 2018. Het studie bureau Karbon werd aangesteld om deze opdracht tot een goed einde te brengen.

Om vanaf de start inwoners en gebruikers te betrekken, heeft er een eerste Algemene Wijkvergadering, die openstond voor iedereen, plaatsgevonden op maandag 10 februari 2014 in het Teverkstellingshuis. De talrijke deelnemers hebben er een overzicht gekregen van het globale kader van de uitvoering van het nieuwe duurzame wijkcontract, hebben hun vragen kunnen stellen en informatie kunnen uitwisselen met het bestaande team.

Er worden vele overleg- en participatie-acties met de inwoners gepland in de komende maanden. We nodigen u uit hieraan deel te nemen!

Voor meer inlichtingen kan u terecht op de website van de Gemeente, rubriek Wijkcontracten.

→ Meer info?

Schepen van Heropleving van de wijken – 02 348 17 18

Le Cercle d'Histoire et du Patrimoine De Geschiedenis-en Patrimoniumkring



- Une page de l'histoire locale racontée par le Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest (176 - bt. 4, avenue Van Volxem à 1190 Bruxelles)
- De Geschiedenis –en Patrimoniumkring van Vorst (Van Volxelaan 176 - bus 4 1190 Brussel) presenteert u een stukje plaatselijke geschiedenis

Après de nombreux articles parus dans la Revue communale sur des sujets relatifs à l'histoire forestoise, il a été demandé au Cercle d'histoire et du Patrimoine de Forest de se présenter au lecteurs et, pour une fois, de parler de lui-même.

Le 13 février 1987, quelques Forestois, amoureux de leur Commune, se réunissaient pour créer un « Cercle d'Histoire, d'Archéologie et de Folklore » qui se donnait comme but de sauvegarder et de faire connaître le passé de notre Commune.



Jean-Paul Vaes
Président-Fondateur

Le 6 octobre 1998, des statuts furent établis, prévoyant notamment que le Cercle, constitué en A.S.B.L., s'appellerait dorénavant « Cercle d'Histoire et du Patrimoine de Forest ».

Les organes de l'association sont l'Assemblée générale, le Conseil d'Administration et le Bureau (ou Comité restreint).

L'Assemblée générale est composée de tous les membres élus par l'Assemblée générale pour une période de trois ans, chacun pouvant se représenter. Le Conseil d'Administration se réunit tous les troisièmes jeudis du mois ou, plus souvent, si cela s'avère nécessaire. Il organise les activités de l'Association.

Le Conseil d'Administration choisit en son sein un « Comité restreint » ou « Bureau » chargé d'assurer la gestion journalière de l'Association et qui comprend un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, un Secrétaire-adjoint et un Trésorier.

Le Conseil d'Administration choisit en son sein un « Comité restreint » ou « Bureau » chargé d'assurer la gestion journalière de l'Association et qui comprend un Président, un Vice-Président, un Secrétaire, un Secrétaire-adjoint et un Trésorier.

Les activités du Cercle comprennent notamment :

- Des conférences, avec projection, sur des sujets divers
- Des visites de musées, de bâtiments anciens, etc...
- Des recherches diverses sur le passé de Forest
- Une excursion annuelle d'une journée dans une région du pays, comprenant des visites intéressantes, un repas de midi et le verre de l'amitié en fin d'après-midi, tout cela dans une ambiance très chaleureuse.
- Une exposition annuelle sur un sujet typiquement forestois
- L'édition, trois fois par an, d'une Revue « Forestum » envoyée gratuitement aux membres et traitant principalement de sujets forestois.

La cotisation annuelle étant modeste (8 € par personne – 12 € par couple), le Cercle est bien obligé de demander une participation financière lors des activités organisées (billets d'entrée, repas, déplacements en car, en bateau, etc...)

Na het verschijnen van talrijke artikelen in het gemeentelijke infoblad over onderwerpen in verband met de Vorstse geschiedenis, werd aan de Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst gevraagd om zich voor te stellen aan de lezers en, voor een keer, over zichzelf te spreken.

Op 13 februari 1987 kwamen enkele Vorstenaren, die verliefd waren op hun Gemeente, bijeen om een "Geschiedenis-, Archeologie- en Folklorekring" op te richten met als doel het verleden van onze Gemeente veilig te stellen en bekend te maken.

Op 6 oktober 1998 werden de statuten neergelegd, waarin ondermeer voorzien werd dat de Kring, opgericht als V.Z.W., voortaan "Geschiedenis- en Patrimoniumkring van Vorst" zou heten.

De organen van de vereniging zijn de Algemene Vergadering, de Raad van Bestuur en het Bureau (of beperkt Comité).

De Algemene Vergadering is samengesteld uit alle leden verkozen door de Algemene Vergadering voor een periode van drie jaar; elkeen kan zich opnieuw kandidaat stellen. De Raad van Bestuur komt elke derde donderdag van de maand samen of, vaker, indien dit nodig blijkt. Hij organiseert de activiteiten van de Vereniging.

De Raad van Bestuur kiest binnen zijn leden een "beperkt Comité" of "Bureau" belast met het dagelijkse beheer van de Vereniging en waarin een Voorzitter, een Vice-Voorzitter, een Secretaris, een adjunct-Secretaris en een Penningmeester zitten.

De activiteiten van de Kring omvatten ondermeer:

- Conferenties, met projectie, over diverse onderwerpen
- Bezoeken aan musea, oude gebouwen, enz...
- Diverse opzoekingen over het verleden van Vorst
- Een jaarlijkse uitstap van één dag in een Belgische streek, met interessante bezoeken, een middagmaal en een glaasje aan het einde van de namiddag, dit alles in een zeer gemoedelijke sfeer.
- Een jaarlijkse tentoonstelling over een typisch onderwerp van Vorst
- De uitgave, drie keer per jaar, van een tijdschrift "Forestum" dat gratis verstuurd wordt aan de leden en dat voornamelijk Vorstse onderwerpen behandelt.

Gezien de bescheiden jaarlijkse bijdrage (8 € per persoon – 12 € per koppel) is de Kring wel degelijk verplicht om een financiële deelname te vragen tijdens georganiseerde activiteiten (toegangstickets, maaltijden, vervoer per bus, per boot, enz...).

L'occasion nous étant donnée de nous adresser aux Forestois, nous leur demandons de bien vouloir nous contacter s'ils possèdent des souvenirs intéressants concernant notre Commune (documents, photos, récits divers, etc...), soit par un message envoyé à notre adresse 176/4 avenue Van Volxem à Forest, soit par téléphone au 02 376 55 09 ou par mail : cerclédhistoiredeforest@hotmail.fr .

En ce qui concerne les documents et les photos, nous pouvons les reproduire et nous vous les rendons rapidement. Vous participerez ainsi à la sauvegarde du patrimoine historique de Forest, ce dont nous vous remercions déjà !

Aangezien we hier de gelegenheid kregen om ons te richten tot de Vorstenaren, vragen wij hen om ons te contacteren, indien ze beschikken over interessante herinneringen die verband houden met onze Gemeente (documenten, foto's, diverse verhalen, enz...), hetzij via een boodschap gestuurd aan ons adres Van Volxemlaan 176/4 te Vorst, hetzij via telefoon op 02 376 55 09 of per mail: cerclédhistoiredeforest@hotmail.fr .

Wat de documenten en foto's betreft, kunnen we deze reproduceren en geven we ze u snel terug. U draagt zo bij tot het behoud van het historische patrimonium van Vorst waarvoor alvast



31

Le mot de l'opposition

En 2020, soit dans moins de 6 ans, nous pourrions être 60 000 forestois. De plus, certains quartiers comptent parmi eux la population la plus jeune de toute la Région bruxelloise. A quoi vous font penser ces deux assertions ? Qu'il faut d'urgence créer des places d'école !

Une enveloppe budgétaire a été dégagée à la demande du cdH par la Fédération Wallonie Bruxelles afin de pallier au déficit de places.

Alors ? Tandis qu'Uccle par exemple, qui comme tout monde le sait compte bien moins de jeunes que Forest, s'est inscrite pour 150 nouvelles places dans des pavillons modulaires mobiles pour la première phase, Forest en a demandé....25 sur les 975 prévus en Région bruxelloise !

A quoi sert la majorité si elle ne s'occupe même pas des problèmes élémentaires de ses concitoyens ! Les Forestois ne trouvent plus de places dans une école et la majorité ne semble pas vraiment s'en préoccuper.

Déjà que le projet des amis de l'école active qui devait s'installer à Forest a trouvé place à... Uccle alors que le bâtiment qui devait les accueillir à Forest pourrait servir très vite d'école...

Espérons que la deuxième phase prévue pour les modules fixes sera plus conséquente pour nos enfants. L'évolution de la population doit absolument aller de pair avec l'adaptation des équipements communaux. Plus de places d'écoles est une priorité absolue pour le cdH. Visiblement, la majorité ne semble pas avoir réellement compris l'importance de cet enjeu.

Le groupe cdH

Marc-Jean GHYSSELS – Bourgmestre / Burgemeester

Affaires générales – S.I.P.P. – Police – Personnel – Secrétariat – Protocole – Information – Relations Publiques – Prévention (Sommets Européens).

Algemene Zaken – I.D.P.B. – Politie – Personeel – Secretariaat – Protocol – Informatie – Openbare betrekkingen – Preventie (Europese Top)

→ ghyssels@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 10 - Fax : 02 370 22 13

Jean-Claude ENGLEBERT – 1^{er} Echevin / 1^{ste} Schepen

Urbanisme – Propriétés communales – Environnement – Espaces verts – Logement – Energie – Mobilité – Stationnement – Service central d'achats (marchés publics fournitures et services) Stedenbouw en Gemeentelijke Eigendommen – Milieu – Groene ruimten – Huisvesting – Energie – Mobiliteit – Parkeerbeleid – Centrale aankoopdienst (overheidsopdrachten leveringen en diensten)

→ jean-claudeenglebert@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 05 - Fax : 02 370 22 13

Ahmed OUARTASSI – 2^{ème} Echevin / 2^{de} Schepen

Sports – Coopération européenne et internationale – Extra-scolaire Sport – Europése en internationale samenwerking – Naschoolse activiteiten

→ ahmedouartassi@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 09 - Fax : 02 370 22 13

Francis RESIMONT – 3^{ème} Echevin / 3^{de} Schepen

Finances – 3^{ème} âge – Affaires Juridiques

Financiën – 3^{de} leeftijd – Juridische Zaken

→ francisresimont@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 03 - Fax : 02 370 22 13

Marc LOEWENSTEIN – 4^{ème} Echevin / 4^{de} Schepen

Travaux Publics y compris propreté publique – Participation Citoyenne – Site Internet – Informatique – Marchés publics travaux.

Openbare werken waaronder openbare netheid – Burgerparticipatie – Website – Informatica – Overheidsopdrachten werken

→ marcloewenstein@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 04 - Fax : 02 370 22 13

32 Françoise PERE – 5^{ème} Echevin / 5^{de} Schepen

Enseignement – Petite enfance Onderwijs – Kleine kinderen

→ francoisepere@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 02 - Fax : 02 370 22 13

Mariam EL HAMIDINE – 6^{ème} Echevin / 6^{de} Schepen

Egalité des chances – Jeunesse – Cohésion sociale – Politique des Grandes Villes (PGV) – Affaires Sociales : santé-pensions-handicapés – Etat Civil – Population – Cultes – Festivités (en association avec le Bourgmestre) – Ententes patriotiques Gelijkheid van kansen – Jeugd – Sociale cohesie – Grootstedenbeleid – Sociale Zaken: gezondheid-pensioenen-minder validen – Burgerlijke stand – Bevolking – Erediensten – Feestelijkheden (in samenwerking met de Burgemeester)

→ mariamelhamidine@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 08 - Fax : 02 370 22 13

Saïd TAHRI – 7^{ème} Echevin / 7^{de} Schepen

Commerce – Foires-marchés – Dispositif d'Accrochage Scolaire (DAS) – Imprimerie Handel – Kermis – Markten – Programma Preventie Schoolverzuim (PSV) – Drukkerij

→ saidtahri@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 01 - Fax : 02 370 22 13

Charles SPAPENS – 8^{ème} Echevin / 8^{ste} Schepen

Revitalisation des quartiers – Emploi – Développement Economique – Economie sociale – Culture – Bibliothèque – Tutelle sur le CPAS Heropleving van de wijken – Tewerkstelling – Economische ontwikkeling – Sociale economie – Cultuur – Bibliotheek – Toezicht op het OCMW

→ charlesspapens@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 06 - Fax : 02 370 22 13

Jutta BUYSE – 9^{ème} Echevin / 9^{de} Schepen

Affaires néerlandophones (Instruction publique – Culture – Bibliothèque) Nederlandstalige aangelegenheden (Openbaar onderwijs – Cultuur – Bibliotheek)

→ juttabuyse@vorst.irisnet.be

Tel : 02 370 22 07 - Fax : 02 370 22 13

Stéphane ROBERTI – Président du CPAS / Voorzitter OCMW

Centre Public d'Action sociale – Rue du Curé, 35 – 1190 Bruxelles

Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst – Pastoorstraat 35 – 1190 Brussel

→ stephane.roberti@publilink.be

Tel : 02 349 63 06 - Fax : 02 349 63 47

Betty MOENS

Secrétaire communale f.f / Wd Gemeentesecretaris

→ bettymoens@forest.irisnet.be

Tel : 02 370 22 19 - Fax : 02 370 22 13

Adresses et numéros utiles • Administration communale de Forest

Nuttige adressen en nummers • Gemeentebestuur van Vorst

Rue du Curé 2 - 1190 Bruxelles

Tél : 02 370 22 11

Fax : 02 370 22 13

contact@forest.irisnet.be

www.forest.irisnet.be

Heures d'ouverture :

- du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45
- le vendredi de 8h30 à 11h45
- le mercredi de 13h45 à 15h45
- le jeudi soir de 17h00 à 18h45 – uniquement le service Population (sauf en juillet et août)
- le samedi de 9h30 à 11h (permanence pour les déclarations de décès)

Service de Prévention

Rue de Mérode, 331-333

1190 Bruxelles

Tél : 02 334 72 42

Fax : 02 334 72 90

infoprevention@forest.irisnet.be

Centre technique

Chaussée de Bruxelles, 112

1190 Bruxelles

Travaux Publics et Propreté

Numéro gratuit : 0800 95 333

0800@forest.irisnet.be

Urbanisme et Environnement

Fax : 02 348 17 29

urbanisme.environnement@

forest.irisnet.be

• Permis d'urbanisme

Tél : 02 348 17 21 ou 23

• Permis d'environnement

Tél : 02 348 17 27 ou 35

Pastoorstaat 2 - 1190 Brussel

Tel: 02 370 22 11

Fax: 02 370 22 13

contact@vorst.irisnet.be

www.vorst.irisnet.be

Openingsuren:

- maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45
- vrijdag van 8u30 tot 11u45
- woensdag van 13u45 tot 15u45
- donderdagavond van 17u00 tot 18u45 – enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)
- zaterdag van 9u30 tot 11u (permanentie voor aangifte van overlijden)

Preventiedienst

de Mérodestraat 331-333

1190 Brussel

Tel: 02 334 72 42

Fax: 02 334 72 90

infoprevention@vorst.irisnet.be

Technisch centrum

Brusselsesteenweg 112

1190 Brussel

Openbare Werken en Netheid

Gratis nummer: 0800 95 333

0800@vorst.irisnet.be

Stedenbouw en Leefmilieu

Fax: 02 348 17 29

urbanisme.environnement@

forest.irisnet.be

• Stedenbouwkundige vergunningen

Tel: 02 348 17 18 of 23

• Milieuvergunningen

Tel: 02 348 17 27 of 35



Service Information & Communication /

Informatie- en communicatiedienst:

Paula Ntigura - 02 370 26 52

infoforest@forest.irisnet.be – infovorst@vorst.irisnet.be

Textes traduits par Inge Van Thielen

Teksten vertaald door Inge Van Thielen